

# GZAS GZCHOWA



ROK XX NR 10 (207)

GRUDZIEŃ 2011

ISSN 1232-6755

WYDANIE 10

MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY GZICHÓW

## GDZIE TA ZIMA?

Na zbliżające się Święta pragnę złożyć  
Czytelnikom Czasu Czchowa oraz mieszkańcom Gminy Czchów  
życzenia przeżywania Bożego Narodzenia w zdrowiu,  
radości i ciepłej rodzinnej atmosferze.  
Kolejny zaś Rok 2012 niech będzie czasem pokoju  
oraz realizacji osobistych zamierzeń  
Marek Chudoba Burmistrz Czchowa

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku  
mam przyjemność złożyć Czytelnikom Czasu Czchowa  
oraz Mieszkańcom Gminy Czchów najserdeczniejsze  
życzenia zdrowia, wszelkiej pomyślności  
w życiu osobistym oraz sukcesów w pracy zawodowej  
Włodzimierz Rabiasz  
Przewodniczący Rady Miejskiej w Czchowie

Najlepsze życzenia z okazji Świąt Bożego Narodzenia  
i Nowego Roku, aby przyjdzie na świat Chrystusa  
przyniosło ze sobą radość, pokój, nadzieję i miłość...  
życzą Czytelnikom oraz mieszkańcom gminy Czchów  
Rozalia Krakowska  
Kierownik Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie  
Wydawcy Czasu Czchowa

Aby przy świątecznym stole nie zabrakło światła  
i ciepła rodzinnej atmosfery,  
aby Nowy Rok niósł ze sobą szczęście i pomyślność.  
Czytelnikom oraz Klientom  
życzą Partnerzy Czasu Czchowa

## Restauracja "Podzamcze" w Melsztynie zaprasza na szampańskiego Sylwestra!

Wysmienite jadlo - specjalność Szefa Kuchni, pokaz ogni sztucznych,  
loteria z możliwością wygrania telewizora!  
Sylwester pełen atrakcji pod zamkiem w Melsztynie!!! Tel. 14/ 665 94 14



## BRAMY GARAŻOWE

**NITUS**  
MIAŁO NITUS  
**PRODUCENT**

**PRZEMYSŁOWE  
AUTOMATYKA  
STOLARKA ALUMINIOWA I P.POZ**

[www.nitus.pl](http://www.nitus.pl)

32-862 Porąbka Iwkowska  
tel. 14 684 50 07

## Ekonomia Społeczna

Więcej niż przedsiębiorczość!

Bądź świadomym konsumentem!

Korzystaj z produktów i usług małopolskich  
przedsiębiorstw społecznych!

Tworzą one miejsca pracy dla osób  
bezrobotnych, bezdomnych  
i niepełnosprawnych, a zysk z działalności  
przeznaczają na ich aktywizację  
zawodową i integrację społeczną.  
Masz wpływ na ludzki los!

Więcej informacji oraz katalog produktów i usług małopolskich  
przedsiębiorstw społecznych dostępne na stronach

[www.es.malopolska.pl](http://www.es.malopolska.pl)  
[www.facebook.com/es.malopolska](https://www.facebook.com/es.malopolska)

Namieszki reklamowe realizowane przez Fundację Współdanki  
(Administracja Publiczna) w ramach projektu „INES – Infrastruktura  
Ekonomii Społecznej w Małopolsce”, pod patronatem  
mediatyni Gazety Krakowskiej.



GAZETA  
Krakowska



KAPITAŁ LUDZKI  
Krajowy Fundusz Rozwoju



UNIA EUROPEJSKA  
Krajowy Fundusz Rozwoju



Projekt INES - Infrastruktura Ekonomii Społecznej w Małopolsce współfinansowany  
ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

*Zdrowych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia,  
szczęścia i pomyślności w Nowym Roku  
życzy Czytelnikom Czasu Czchowa  
oraz mieszkańcom wsi Wytrzyaszczka, Będzieszyrna  
i Piaski Drużków  
radny Andrzej Rozciecha*

*Prawdziwie radosnych  
Świąt Bożego Narodzenia  
oraz uśmiechu i życzliwości  
na każdy dzień Nowego Roku  
życzy  
Jarosław Gurgul  
członek zarządu  
Powiatu Brzeskiego*

*Pokój na ziemi ludziom, a w niebie cisza gwiazd,  
grają anieli, świat się chlebem dzieli,  
Świat ma dziś świąteczny blask ...  
Aby przy świątecznym stole nie zabrakło światła  
i ciepła rodzinnej atmosfery,  
a Nowy Rok niósł ze sobą szczęście i pomyślność,  
błogosławieństwo Boże...  
Czytelnikom Czasu Czchowa oraz mieszkańcom Złotej  
życzą radni ze Złotej*

*Niech magiczna noc Wigilijnego Wieczoru przyniesie Wam spokój i radość,  
a Nowy Rok obdaruje Was pomyślnością i szczęściem.  
Najpiękniejszych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku  
życzą wszystkim Mieszkańcom Gminy Czchów i Czytelnikom Czasu Czchowa  
Dyrektor i Pracownicy Miejskiego  
Ośrodka Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie*

*Wszystkiego najlepszego z okazji zbliżających się świąt Bożego Narodzenia,  
szczęśliwego Nowego Roku życzy Czytelnikom Czasu Czchowa,  
oraz strażakom ochotnikom gminy Czchów  
Piotr Musiał  
Komendant Gminny Z OSP RP*



## POTRZEBNY JEST ROZSADEK I UMIAR

Zawsze pod koniec roku na sesjach Rady Miejskiej w Czchowie, poruszane są dwa ważne tematy, mianowicie: ustalenie stawek podatków w gminie Czchów na rok 2012 oraz tworzenie budżetu gminy na kolejny rok. Postanowiliśmy Czytelnikom przybliżyć je bardziej szczegółowo w formie informacji oraz rozmowy z Burmistrzem Czchowa. Przyp. red.

### O podwyżkach podatków na rok 2012 – Burmistrz Czchowa

Propozycja podwyżek stawek podatkowych na 2012 rok spotkała się z pełnym uznaniem radnych miejskich, tym bardziej, że faktycznie jest to tylko regulacja inflacyjna. W tym roku wynosiła ona 3,8 % w stosunku rocznym. Wzorem lat ubiegłych tworzenie stawek podatkowych opieraliśmy o analizę podwyżek z lat poprzednich oraz ich wysokości w okolicznych gminach, mając oczywiście na uwadze obligatoryjne górne ustawowe stawki podatkowe. Jedynym odstępstwem od reguły inflacyjnej jest uchwalony podatek rolny, gdzie zaproponowałem radnym

obniżenie średniej ceny skupu żyta, która stanowi podstawę obliczania podatku rolnego - aż o 100 %, w wyniku czego rolnicy będą płacić podatek z przeliczenia 35 zł/1q, a nie jak proponował ustawodawca z 74,18 zł/1q. Fakt obniżenia stawki za grunt rolny spowodowany jest trudną sytuacją w sektorze rolnictwa, co zostało dostrzeżone i z jednogłośnie poparciem radnych, przegłosowane.

Analizy wysokości stawek podatkowych od nieruchomości, od środków transportowych, czy też stawek podatku rolnego, od dwóch kadencji są opracowywane podobnie i znajdują, jak wiem, uznanie w oczach podatników. Wszyscy bowiem mieszkańcy doskonale wiedzą, że koszty utrzymania naszych gospodarstw (budżetów) domowych rosną i to nie zawsze zgodnie z podawaną oficjalnie stawką inflacyjną. A chciałbym przypomnieć, że budżet gminy obciążony jest wydatkami nie tylko inwestycyjnymi, ale przede wszystkim bieżącymi, a więc utrzymaniem całej sfery społecznej, oświatowej, czy też infrastruktury

komunalnej. Nietrudno też zauważyć, że zadań tych samorządom przybywa. Ustawodawca coraz częściej narzuca im nowe obowiązki, nie dając środków do ich realizacji, w wyniku czego musimy z własnych dochodów pokrywać wiele zadań zleconych. Podatki są jednym ze składników i stanowią 1/5 dochodów całego budżetu, a więc są bardzo istotną pozycją, na którą my, jako mieszkańcy, mamy wpływ. Niemniej jednak musimy mieć na uwadze zrównoważenie dochodów z wydatkami. Biorąc pod uwagę obecną sytuację budżetową nie tylko państwa, ale i podatników, rozwiązanie to wydaje się najbardziej optymalne, gdyż nie draży kieszeni mieszkańców, a jednocześnie pozwoli w sposób realny pokryć wzrastające niezbędne koszty utrzymania na odpowiednim poziomie życia gospodarczego i społecznego gminy.

Niżej podajemy wysokości ustalonych na 2012 rok podatków w porównaniu z innymi gminami.

Stawki podatku od nieruchomości w 2012 roku

	Czchów	Brzesko	Dębno	Gródek n. Dunajcem	Iwkowa	Zakliczyn	Gnojnik	Łososina Dolna	Średnia
1 od budynków mieszkalnych lub ich części (zł/m <sup>2</sup> )	0,43	0,45	0,60	0,36	0,43	0,48	0,48	0,35	0,45
2 od budynków lub ich części związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej oraz od budynków niemieszkalnych lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej (zł/m <sup>2</sup> )	14,00	16,50	13,97	15,00	12,80	15,00	13,60	12,00	14,11
3 od budynków lub ich części związanych z użytkowaniem świadek zdrowotnych (zł/m <sup>2</sup> )	4,45	4,45	4,20	3,13	4,45	4,20	4,45	4,45	4,22
4 od budynków lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obróbki i eksploatacji materiałów siewnych (zł/m <sup>2</sup> )	6,90	9,07	9,27	5,53	10,07	7,50	5,50	3,00	7,10
5 od pozostałych budynków lub ich części (zł/m <sup>2</sup> ) w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej działalności publicznej przez organizację polityki publicznej (zł/m <sup>2</sup> )	3,85	3,00	3,52	1,00	4,17	4,00	4,10	3,80	3,44
6 w grupie pozostałych budynków lub ich części - od budynków rekreacji indywidualnej (zł/m <sup>2</sup> )	7,36	0,00	0,00	6,54	0,00	6,50	0,00	7,36	3,48
7 od brukowli (zł/m <sup>2</sup> )	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	
8 od gruntów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, bez względu na sposób zalokalizowania w ewidencji gruntów i budynków (zł/m <sup>2</sup> )	0,60	0,55	0,70	0,68	0,54	0,70	0,55	0,62	0,63
9 od gruntów pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne rekreacyjne lub rekreacji wódnych (zł/ha)	4,33	4,33	3,40	3,90	4,28	4,00	4,33	4,33	4,11
10 od gruntów pozostałych (zł/m <sup>2</sup> ) w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej działalności polityki publicznej przez organizację polityki publicznej (zł/m <sup>2</sup> )	0,18	0,12	0,18	0,23	0,17	0,20	0,15	0,20	0,18

Stawki podatku rolnego w 2012 roku

	Czchów	Brzesko	Dębno	Gródek n. Dunajcem	Iwkowa	Zakliczyn	Gnojnik	Łososina Dolna	Średnia
Średnia cena skupu żyta stanowiąca podstawę obliczania podatku rolnego	35,00 zł/1q	45,00 zł/1q	50,00 zł/1q	37,64 zł/1q	40,00 zł/1q	40,00 zł/1q	50,00 zł/1q	32,00 zł/1q	41,21 zł/1q

# REKORDOWY BUDŻET NA 2012 ROK

Kryzys już od paru lat nie schodzi z ust polityków i ekonomistów, a budżet gminny z roku na rok wyższy. Czy Pan to tłumaczy?

- Odpowiedź jest bardziej złożona niż przedstawiają to politycy, czy też ekonomiści. Jak sami widzimy, ich stanowiska są tak różne, że tak na dobrą sprawę można się pogubić. A fakty są takie, że cała sfera gospodarcza i finansowa przekłada się bezpośrednio na dobrobyt samorządów i ich mieszkańców, bo samorząd to nic innego niż beneficjent wszelkiego rodzaju podatków, które są pochodną gospodarki i ekonomii. A to już jest zadanie polityków, dlatego też tak ważny jest wybór naszych przedstawicieli do różnego rodzaju ośrodków władzy, począwszy od gminy, a skończywszy na parlamencie europejskim. Tak więc problem jest bardziej złożony i nie na dyskusję na tym forum.

**To prawda, ale skoro coraz częściej pada słowo kryzys, a w gminie go nie widać, to jakiś powód musi być...**

- Zadaniem zarówno moim, jak i radnych, jest, biorąc oczywiście pod uwagę istniejące warunki finansowe budżetu, zrobić maksymalnie wszystko, aby w tym trudnym okresie społeczeństwo jak najmniej odczuło skutki czasowego kryzysu. Oczywiście komfort pracy w takich warunkach wymaga wytężonej uwagi i więcej ostrożności w wydawaniu publicznych pieniędzy. Należy jednak zauważyć, że wszelkie oszczędności, tak obecnie, często krzykliwie głoszone, mają sens tylko wtedy, kiedy bilans nie tylko finansowy, ale przede wszystkim społeczny, jest dodatni. Oszczędności są zatem niezbędne, ale pole manewru w budżetach samorządowych jest bardzo ograniczone, tym bardziej, że w ostatnim okresie otrzymujemy do realizacji coraz więcej zadań, na które państwo przeznacza coraz mniej środków, a niejednokrotnie – żadnych. Tak więc stosuje się tzw. metodę psychologii: państwo decyduje, gmina odpowiada. Tym bardziej, że problem dotyczy od lat niedoinwestowanej oświaty, gdzie

z roku na rok sytuacja się pogarsza. Mimo wielu wyrzeczeń, starań i trudnych decyzji, problem finansowania oświaty dalej pozostaje nierozwiązany. Samorząd, nawet najlepiej zarządzany, w obecnej sytuacji prawnej i finansowej, sam sobie nie poradzi. Problem ten może rozwiązać tylko i wyłącznie Parlament i Rząd, poprzez odpowiednią politykę strategiczną.

**Ile konkretnie kosztuje nas oświata gminna?**

- Bardzo krótko – ponad 13,5 mln, stanowi to ok. 40 % budżetu i mówimy tu o wydatkach bieżących przy subwencji oświatowej, wynoszącej 10 mln zł. Jak widać, różnica 3,5 mln zł pokrywana jest z dochodów własnych gminy.

Tak jak wcześniej zaznaczyłem, mówimy o utrzymaniu bieżącym, a więc należy do tego doliczyć wszelkie wydatki inwestycyjne, które w ostatnim okresie, w związku z budową 4. sal gimnastycznych, wynoszą średnio ok. 2 mln rocznie.

**Co rozumiemy w tym kontekście przez oświatę?**

- To pojęcie bardzo obszerne, wymienię tylko podstawowe działania, jakie obejmują finansowanie gimnazjów, szkół podstawowych, przedszkoli, również stołówek i świetlic, a więc te działania, których podejmowanie jest niezbędne do prawidłowej realizacji zadań nałożonych na samorząd przez ustawodawcę.

**Skąd więc pieniądze na inwestycje takie, jak budowa sal gimnastycznych, czy przedszkoli?**

- Subwencionowane są tylko wydatki bieżące, natomiast inwestycje prowadzone są z własnych środków, lub też pozyskanych z tzw. obcych źródeł, takich jak kredyty i dotacje. Własne środki są ograniczone ze względu na konieczność realizacji obowiązkowych, ustawowych obowiązków, dlatego też już od paru lat wykonujemy większe inwestycje tylko i wyłącznie przy wykorzystaniu środków unijnych. Przypomnę, że na sale gimnastyczne

pozyskaliśmy blisko 3 mln zł z budżetu unijnego. Pozostała kwota pochodzi z niskooprocentowanego kredytu.

**Panie Burmistrzu, jaka kwota w nowym budżecie przeznaczona będzie na inwestycje? Które z nich według Pana są najważniejsze dla mieszkańców?**

- To pytanie retoryczne, gdyż każda „złotówka”, wydana w samorządzie, niezależnie od jej przeznaczenia, to inwestycja w mieszkańca, bo czyż kapitał ludzki ma mniejsze znaczenie niż wydatki inwestycyjne? Proszę zauważyć, że udział wydatków majątkowych w budżecie to zaledwie 20 %, czyli blisko 80 % budżetu stanowią wydatki na wyżej wspomnianą oświatę, wychowanie, kulturę, utrzymanie infrastruktury takiej, jak wodociągi, kanalizacja, czy też drogi, nie wspomnę o świadczeniach rodzinnych i pomocy społecznej, gdzie kwoty w budżecie sięgają ponad 4,5 mln zł. Te wyżej wspomniane 20 % wydatków majątkowych, to przede wszystkim kontynuacja, czy też w wielu przypadkach zakończenie inwestycji, realizowanych obecnie, a więc II etap kanalizacji, wodociągowania, zakończenie budowy sali gimnastycznej w Tworkowej, budowa chodników przy drogach powiatowych i budowa nowych dróg asfaltowych. Przyjęto też nowe zadanie w zakresie modernizacji infrastruktury obiektów, nie tylko kubaturowych, w oświacie. W ciągu najbliższych 2. lat zostaną poddane termoizolacji wszystkie obiekty kubaturowe. Tak więc szkoły i przedszkola oraz ich otoczenie, zmieniają się nie tylko pod względem estetycznym, ale i funkcjonalnym. W budżecie na ten rok zostało przeznaczone na ten cel ok. 0,5 mln zł, zaznaczę też, że nadwyżka budżetowa z tego roku w wys. około 0,8 mln zł, zostanie przeznaczona również na ten cel. To pokrótce te najważniejsze zadania, wszystkich nie sposób wymienić, tym bardziej, że jak już niejednokrotnie mówiłem, budżet gminy cały rok jest „żywy”, ciągle ulega modyfikacjom w zależności od potrzeb i konieczności.

**Ile gmina ma zadłużenia?**

- Cała Polska i Europa ostatnio szafuje pojęciem zadłużenia, na pewno dotarła też do czytelników informacja o zadłużeniach samorządów. To jest mit, który już dawno został w gremiach polityków wyjaśniony i obalony, otóż zadłużenie gmin w Polsce stanowi zaledwie 6% w skali zobowiązań całego państwa, a więc jest niskie, zwłaszcza biorąc pod uwagę, że jest ono związane z prowadzeniem inwestycji w kraju. Przypomnę tylko, że to wszystko, co widzimy obecnie w kraju, poza autostradami i stadionami olimpijskimi, budowane jest przez samorządy lokalne, czy też wojewódzkie, a więc o jakim mówimy problemie? Leży on po stronie państwa, a nie samorządów, to tam należy szukać rozwiązań.

U nas każdy grosz liczony jest kilka razy, zanim go wydamy. W przypadku naszej gminy zadłużenie to może wynosić zgodnie z ustawą 60 %, a kształtuje się na poziomie 40 %, tak więc mamy rezerwy ok. 20 % na ewentualne zobowiązania – kwotowo ok. 7 mln zł.

Przypomnę tutaj, że kredytujemy tylko i wyłącznie wydatki majątkowe, przy współfinansowaniu 50/50. Ostatnie dwie kadencje pokazały, że sposób finansowania, konstrukcja budżetu i zobowiązań, była właściwa. Przy blisko 40. mln wydatkowanych na inwestycje, mamy zaledwie 12 mln zobowiązań. Obecny projekt budżetu zakłada wydatki na poziomie 5,5 mln zł przy założeniu kredytowania w wysokości 1,8 mln zł, a więc 30% wartości przedsięwzięcia.

Więc jest dylemat: kredytować i budować, czy też zrezygnować z inwestowania? Dla mnie odpowiedź jest prosta. Inwestycje to priorytet. Mieszkańcy chcą żyć w gminie, w której mamy dobre drogi, wodociągi, kanalizację i infrastrukturę sportową.

**Czy gmina, w związku z obecną sytuacją finansową państwa, ma zabezpieczone w budżecie rezerwy finansowe?**

- To nie tylko wymóg ustawowy, ale także konieczność i zabezpieczenie budżetu gminy. Największą rezerwę

w wys. ponad 300 tys. zł zabezpieczono na potrzeby Sołectw, to mieszkańcy rozdysponują te środki na zebraniach w swoich miejscowościach, pozostała kwota w wys. 200 tys. zł to rezerwa na ewentualne nieprzewidziane wydatki.

**Kiedy budżet na rok 2012 zostanie uchwalony?**

- Odbyły się wszystkie komisje problemowe, budżet został zaopiniowany pozytywnie - dodam z satysfakcją – i jednogłośnie. Komisja budżetowa przekazała projekt budżetu do zaopiniowania Regionalnej Izby Obrahunkowej w Krakowie. Tak więc termin uchwalenia budżetu będzie zależał od Składu Orzekającego Izby.

**Co chciałby Pan przekazać mieszkańcom, w związku z wejściem w nowy rok budżetowy?**

- Życzę wszystkim mieszkańcom, aby problemy recesji gospodarczej i finansowej Państwa miały jak najmniejszy wpływ na rodzinne, domowe budżety.

**Dziękuję za rozmowę.**



**LOGIC**  
computers  
rok założenia 1996

**SIEDZIBA FIRMY:**  
ul. Ogrodowa 5  
32-800 Brzesko  
tel./fax 14/686 23 33

**SKLEP FIRMOWY:**  
ul. Legionów Piłsudskiego 1  
32-800 Brzesko  
tel./fax 14/686 39 75

www.logic.net.pl  
e-mail: logic@pro.onet.pl

# SPRZĘT KOMPUTEROWY

**-SERWIS  
-OPROGRAMOWANIE**



## URZĄDZENIA FISKALNE

## INSTRUMENTY MUZYCZNE





## FASOLA „PIĘKNY JAŚ” JAKO CHRONIONA NAZWA POCHODZENIA – CO ZA TYM IDZIE?

Nazwa fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca została zarejestrowana przez Komisję Europejską jako Chroniona Nazwa Pochodzenia, dlatego będzie ona mogła być wykorzystywana, podobnie jak logo ChNP, wyłącznie w odniesieniu do produktu spełniającego wymagania specyfikacji i produkowanego na obszarze określonym we wniosku o rejestrację. Fasola z Doliny Dunajca może być produkowana na terenie 11 gmin leżących w dolinie rzeki Dunajec, w województwie małopolskim:

- Gródek nad Dunajcem w powiecie nowosądeckim,
- Zakliczyn, Wojnicz, Wierzchosławice, Radłów, Wietrzycho-  
wice, Tarnów, Pleśna, Żabno w powiecie tarnowskim,
- Czychów w powiecie brzeskim,
- Gręboszów w powiecie dąbrowskim.

Zgodnie z pkt. 6 „Dowód pochodzenia” wniosku o rejestrację fasoli z Doliny Dunajca jako ChNP\*, producenci chcący wytwarzać fasolę z Doliny Dunajca pod chronioną nazwą powinni zgłosić się do Spółdzielni „Dolina Dunajca”. (\*Przedmiotowy wniosek znajduje się na stronie internetowej Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi, w zakładce „Produkty regionalne i tradycyjne” @ „Wnioski przesłane do UE od kwietnia 2006 roku”).

<http://www.minrol.gov.pl/pol/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Wnioski-przeslane-do-UE-od-kwietnia-2006-roku/>.

Producenci niezrzeszeni w Spółdzielni również mogą ubiegać się o prawo do posługiwania się chronioną nazwą. W przypadku producentów, którzy po raz pierwszy chcą wykorzystywać chronioną nazwę od danego roku, powinni zgłosić się nie później niż do początku kwietnia tego roku. Producent powinien przekazać do Spółdzielni, w szczególności, informację o lokalizacji i powierzchni upraw fasoli Piękny Jaś z Doliny Dunajca.

Każdy producent musi poddać się kontroli zgodności procesu produkcji oraz cech produktu końcowego ze specyfikacją. Kontroli, w przypadku tego produktu, mogą dokonywać poniż-

sze upoważnione i wybrane przez wnioskodawców, prywatne jednostki certyfikujące:

1. BioCert Małopolska Sp. z o.o., ul. Lubicz 25A, 31-503 Kraków, [www.biocert.pl](http://www.biocert.pl), tel./fax: 12 430 36 06,
2. COBICO Sp. z o.o., ul. Grzegórzecka 77, 31-559 Kraków, [www.cobico.pl](http://www.cobico.pl), tel. 12 632 35 71, +48 12 630 90 90, fax: 12 416 36 46.

Jeżeli wyniki kontroli są pozytywne, producent otrzymuje certyfikat upoważniający do posługiwania się chronioną nazwą. Posiadanie ważnego certyfikatu upoważnia również do wykorzystywania logo ChNP w materiałach informacyjnych i reklamowych oraz w miejscu sprzedaży.

Nie ma również przeciwwskazań do używania zarejestrowanej nazwy oraz logo ChNP przez urzędy administracji samorządowej, np. urzędy gminy, do celów informacyjno-promocyjnych.

Podstawy prawne regulujące zasady działania systemu Chronionych Nazw Pochodzenia i Chronionych Oznaczeń Geograficznych, w tym zasady używania logo ChNP zostały określone w:

- rozporządzeniu Rady (WE) nr 510/2006 z dnia 20 marca 2006 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych (Dz. U. L 93 z 31.3.2006 r., str. 12 oraz Dz. U. L 363 z 20.12.2006, s. 1),
- rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1898/2006 z dnia 14 grudnia 2006 r. określającym szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych (Dz. U. L 369 z 23.12.2006 r., str. 1).

Załącznik V do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1898/2006 określa zasady odtwarzania symboli i oznaczeń wspólnoty, w szczególności użytych kolorów i czcionek.

**Iwona Chromiak**

**Biuro Prasowe Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
Udost. red. M. Nowakowski „Znad Jeziora Rożnowskiego”**

## POMOC ŻYWNOŚCIOWA DLA MIESZKAŃCÓW GMINY

Dzięki staraniom nowego kierownictwa Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej i Świadczeń Rodziny w Czchowie, jednostka ta otrzymała w ramach zawartego porozumienia z Bankiem Żywności w Krakowie, blisko 10 ton żywności do dystrybucji wśród najbardziej potrzebujących mieszkańców gminy Czchów. Przekazane artykuły żywnościowe obejmowały m.in. mąkę, kaszę manną, makaron, ryż, płatki kukurydziane, kawę zbożową, chleb chrupki lekki, makaron z gulaszem, mleko, sery, serki topione. Na potrzeby zawartego porozumienia z Bankiem Żywności opracowano listę mieszkańców gminy, zakwalifikowanych do udzielenia pomocy rzeczowej. Łącznie całą akcją objętych zostanie ok. 100 rodzin - 400 osób. Żywność będzie przekazywana w miesiącu grudniu, w kilka wyznaczonych dni, w podziale na miejscowości. Powodzenie tej akcji, skala zainteresowania, będą podstawą do starań o pozyskanie żywności w kolejnym roku.

Cieszy fakt, że udało się pozyskać pomoc, mimo iż w pierwszym rozdaniu MOPSiŚR w Czchowie nie został zakwalifikowany



do jej przekazania. Korzystając z okazji należy także podziękować wszystkim osobom, które pomogły nieodpłatnie w transporcie żywności z Krakowa.

**UM w Czchowie**

## INWESTYCJE POWIATOWE W GMINIE CZCHÓW W 2011 ROKU

Kończący się rok okazał się bardzo udany pod względem poprawy powiatowej infrastruktury drogowej na terenie gminy Czchów. Dzięki staraniom zarządu powiatu, pozyskaniu środków finansowych z kilku źródeł, na obszarze gminy położono 4,66 km bieżących nawierzchni asfaltowej przy 17,3 km całkowitej sieci dróg powiatowych, przebiegających przez naszą gminę. Inwestycje drogowe skoncentrowały się w miejscowości Złota, dotyczyło to zarówno trasy przelotowej na Brzesko, jak i samego centrum wsi, głównej drogi.

Prace wykonano na następujących odcinkach: droga „Złota przez wieś I” - 540 mb o wartości 100 tysięcy złotych; „Złota przez wieś II” - 820 mb o war-



tości 187 tysięcy złotych; droga Gnojnik-Złota - 1600 mb, o wartości 423 tysięcy złotych - odcinek od skrzyżowania koło SOSW w Złotej do skrzyżowania na Lewniową.

Gmina Czchów została także częściowym beneficjentem inwestycji, realizowanej przez Powiat Brzeski w ramach dofinansowania ze środków unijnych (MRPO) - wykonano przebudowę drogi na odcinku Biesiadki-Złota (1,7 km).

Uzupełnieniem prac drogowych było, realizowane we współpracy z gminą Czchów (finansowanie 50 % na 50%), wykonanie chodników przy drogach powiatowych. Pierwsze zadanie dotyczyło remontu chodnika na odcinku od budynku UM w Czchowie

do Cmentarza (78 mb o wartości 37 tys. złotych). Drugi odcinek to początek bardzo ważnego chodnika przy ul. Kazimierza Wielkiego w kierunku Kozińca (68 mb o wartości 64. 500 zł).



Jarosław Gurgul  
członek zarządu Powiatu Brzeskiego

## AKTYWNA INTEGRACJA W GMINIE CZCHÓW

W ramach Programu Aktywności Lokalnej w roku 2011 zrekrutowano do projektu 18 osób w tym 15 kobiet i 3 mężczyzn. Osoby te posiadają status osoby bezrobotnej, często długotrwale bezrobotnej, bądź też są to osoby nieaktywne zawodowo.

Wobec uczestników projektu zastosowano następujące instrumenty aktywnej integracji:

**1. Instrument aktywizacji społecznej** - warsztaty kompetencji społecznych. W zajęciach wzięli udział wszyscy uczestnicy projektu. Warsztaty te obejmowały trening kompetencji i umiejętności społecznych, wsparcie indywidualne oraz grupowe w zakresie podniesienia kompetencji życiowych i umiejętności społeczno - zawodowych.

**2. Instrument aktywizacji zawodowej** - w ramach tego instrumentu zatrudniono doradcę zawodowego dla

wszystkich uczestników projektu. Na zajęciach Beneficjenci nauczyli się: napisać własne CV i list motywacyjny, przygotowali się do rozmowy kwalifikacyjnej, a także każdy odbył indywidualne rozmowy z doradcą zawodowym w celu określenia kompetencji zawodowych oraz nauki poruszania się po rynku pracy.

**3. Instrument aktywizacji edukacyjnej** - skierowanie uczestników projektu na specjalistyczne szkolenia, podnoszące kwalifikacje zawodowe. Każdy z uczestników musiał ukończyć co najmniej dwa kursy specjalistyczne. W roku 2011 zorganizowano szeroki wachlarz wsparcia dla wszystkich osób zakwalifikowanych do udziału w Programie Aktywności Lokalnej:

- „Kierowca wózków jezdniowych z napędem silnikowym” - kurs obejmował 63 godzinny zajęć edukacyjnych. Celem

kursu było przygotowanie do samodzielnego obsługiwanie - kierowania, wózkami wszystkich typów wraz z wymianą butli gazowych w wózkach, wyposażonych w te urządzenia. Uczestnicy kursu otrzymali zaświadczenia o ukończeniu kursu oraz zaświadczenie z Urzędu Dozoru Technicznego o posiadanych kwalifikacjach;

- „Obsługa kas fiskalnych” - szkolenie obejmowało 18 godz. zajęć edukacyjnych. Celem kursu było nabycie umiejętności w zakresie obsługi różnego rodzaju kas fiskalnych;

- „Podstawy obsługi komputera” - kurs obejmował 30 godzin zajęć edukacyjnych. Celem kursu było nabycie podstawowych umiejętności w zakresie obsługi komputera. Uczestnicy zostali zapoznani z programami z pakietu MS Office oraz zasadami działania Internetu;



## WYKORZYSTYWANIE ŚRODKÓW UNIJNYCH

- „Opiekun osób starszych i dzieci” - kurs obejmował 80 godzin zajęć edukacyjnych. Celem kursu było przygotowanie do wykonywania zawodu opiekuna osób starszych i dzieci. Kurs składał się z części teoretycznej i praktycznej. Podczas kursu panie nabyły wiedzę nt. pielęgnacji i higieny, psychologii, a także podstawowych zagadnień prawnych;

- „Prawo jazdy, kategoria B” - kurs obejmował 30 godzin zajęć teoretycznych oraz 30 godzin zajęć praktycznych. Celem kursu było zdobycie wiedzy w zakresie kodeksu drogowego oraz nabycie umiejętności prowadzenia samochodu osobowego. Zadaniem Instruktorów było przygotowanie kursantów do odbycia egzaminu państwowego. Uczestnicy otrzymali zaświadczenie o ukończeniu szkolenia dla osób, ubiegających się o prawo jazdy kategorii „B” oraz zostali zapisani na pierwszy egzamin;

- „Stylizacja i zdobienie paznokci” - kurs obejmował 64 godziny zajęć edukacyjnych. Celem kursu było poznanie od podstaw technik, a następnie nabycie umiejętności w zakresie: manicure, pedicure, pielęgnacji dłoni, zdobienia, przedłużania i stylizacji paznokci wybraną techniką.

- „Florystyka” - kurs obejmował 60 godzin zajęć edukacyjnych. Celem kur-

su było przygotowanie do wykonywania kompozycji roślinnych o różnej tematyce, a także poznanie technik dekorowania i zdobienia.

- „Mała gastronomia” - kurs obejmował 60 godzin zajęć edukacyjnych. Celem kursu było poznanie zasad żywienia, organizacji produkcji oraz przepisów kulinarnych z zakresu małej gastronomii.

- „Język angielski - podstawy” - kurs obejmował 30 godzin zajęć edukacyjnych. Celem kursu było podniesienie umiejętności Uczestnika w zakresie władania językiem obcym. Kurs obejmował naukę podstawowych czasów, słownictwa oraz dialogów z życia codziennego.

W roku 2012 nastąpi kontynuacja realizacji projektu systemowego pn. „Jesteśmy najlepsi”. Na styczeń i luty zaplanowano rekrutację Uczestników Projektu. Chętnych zapraszamy do zgłaszania się w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej i Świadczeń Rodzinnych w Czchowie ul. Szkolna 1, 32-860 Czchów – zgłoszenia przyjmuje Pani Paulina Pstrąg w godzinach 8.00-15.00, pokój nr 1.

**W projekcie mogą wziąć udział:** osoby mające miejsce zamieszkania na terenie gminy Czchów, będące w wieku aktywności zawodowej tj. 15-64 lat,

korzystające ze świadczeń pomocy społecznej (trwale, bądź na potrzeby projektu), zarejestrowane w Powiatowym Urzędzie Pracy w Brzesku – bezrobotne lub nieaktywne zawodowo. Wśród zakwalifikowanych osób przeprowadzone zostaną ankiety, na podstawie których opracowany zostanie szczegółowy zakres udzielanego wsparcia. Zakres działań obejmie aktywizację edukacyjną (kursy zawodowe zgodnie ze zgłoszonymi potrzebami), aktywizację zawodową (doradca zawodowy), aktywizację społeczną (warsztaty, trening kompetencji społecznych) oraz aktywizację zdrowotną (badania profilaktyczne). Osoby zakwalifikowane do projektu będą brać udział w proponowanych formach wsparcia. Każdy z uczestników musi skorzystać minimum z trzech instrumentów. W przypadku aktywizacji edukacyjnej każdy uczestnik musi ukończyć co najmniej dwa kursy/szkolenia. Udział w projekcie jest nieodpłatny, uczestnicy otrzymują zwrot kosztów dojazdów na zajęcia, wyżywienie podczas zajęć, zapewnienie bezpłatnych materiałów szkoleniowych i dydaktycznych, zasiłki celowe oraz będą brać udział w imprezach środowiskowych z włączeniem osób z ich otoczenia.

Biuro Projektu



*Działania są realizowane w ramach projektu systemowego pn. „Jesteśmy najlepsi”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, Program Operacyjny Kapitał Ludzki, Priorytet VII Promocja Integracji Społecznej, Poddziałanie 7.1.1 Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji przez ośrodki pomocy społecznej.*



### GABINET STOMATOLOGICZNY

Czchów, ul. Granice 51

lek. stom. Joanna Mikusek

- znieczulenie WAND\*
- leczenie zachowawcze
- protetyka
- biżuteria nazębna
- wybielanie

tel. 608 155 669

Profilaktyka ortodontyczna

Aparaty stałe i ruchome dla dzieci i dorosłych

GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ

### GEODEZJA

mgr inż.  
**Michał Nierodziński**  
geodeta

Wykazy synchronizacyjne  
Mapy do celów projektowych  
Tyczenie budynków  
Inwentaryzacja powykonawcza budynku  
wraz z przyłączami  
Aktualizacja mapy

tel. kom. 663-328-326  
tel. kom. 693-425-991  
anierodzinska@vp.pl

## „JESTEŚMY NAJLEPSI”



„Rozmowa z Jarosławem Gurgulem – koordynatorem projektu pn. „Jesteśmy najlepsi” współfinansowanego ze środków Unii

Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego i z budżetu państwa.

**Projekt pn. „Jesteśmy Najlepsi” to działanie nastawione na sferę spraw społecznych, proszę o przybliżenie tematu.**

- Decyzją władarzy trzech gmin: Czchów, Iwkowa, Gnojnik, podległe ośrodki pomocy społecznej od 2009 roku są realizatorami projektu pn. „Jesteśmy Najlepsi”. Przedsięwzięcie to finansowane ze środków Unii Europejskiej, nastawione jest na walkę z wykluczeniem społecznym, zwiększenie aktywności osób zagrożonych tym zjawiskiem. Poprzez szereg zaprojektowanych form wsparcia, skierowanych zarówno bezpośrednio do tych osób, jak i do ich otoczenia; chcemy pokazać światelko w tunelu, perspektywy do zmian, polepszenia swojej sytuacji osobistej, zawodowej.

**Jakie działania podejmowane są w celu osiągnięcia wskazanych celów?**

- Prezentując projektowe działania należy wskazać trzy główne kategorie:

bezpośrednie wsparcie osób zagrożonych wykluczeniem, działania towarzyszące, skierowane do lokalnych społeczności oraz działania wzmacniające potencjał ośrodków pomocy społecznej. Podstawową część projektu stanowi całoroczna praca z wybraną grupą osób (50.) w ramach Programu Aktywności Lokalnej, której udzielane jest wsparcie o charakterze społecznym, edukacyjnym, zdrowotnym oraz zawodowym. Takiemu działaniu towarzyszy wsparcie finansowe poprzez zwrot kosztów dojazdów na zajęcia i przyznane świadczenia pieniężne. Druga grupa to wachlarz działań, obejmujących aktywizację lokalnych środowisk, określonych jego grup, poprzez imprezy integracyjne, zajęcia rozwijające, wyjazdy oraz wsparcie specjalistów (logopeda, psycholog, radca prawny). Trzecia kategoria to przede wszystkim zatrudnienie dodatkowego pracownika w ramach ośrodków pomocy społecznej i wyposażenie jego stanowiska pracy.

**Przedstawił Pan ogólny zarys podejmowanych działań, czy można prosić o więcej szczegółów? Co zostało zrealizowane?**

- Jak już wspomniałem priorytetem są osoby zakwalifikowane do projektu w ramach PAL. Każda z nich objęta jest wachlarzem działań, zgodnie ze zdiagnozowanymi potrzebami. Uczestnicy

korzystali z doradztwa zawodowego, możliwości wykonania badań profilaktycznych, ale przede wszystkim uzyskania uprawnień i umiejętności poprzez udział w kursach i szkoleniach. Tylko w bieżącym roku organizowaliśmy m.in. kursy prawa jazdy, na opiekuna osób starszych, obsługi kas fiskalnych, komputerowe, florystyczne, czy szkolenia z zakresu małej gastronomii. Działania o charakterze środowiskowym to wsparcie finansowe lokalnych wydarzeń integracyjnych, wyjazdy do kina, teatru, różnorodnych zajęć pozaszkolnych (plastyczne, muzyczne, taneczne, czy teatralne).

**A jakie są plany na kolejny rok?**

- 2012 rok upłynie pod znakiem kontynuacji realizowanych działań, przy jednoczesnym wyłonieniu kolejnej grupy uczestników Programu Aktywności Lokalnej. Przygotowując się do tej rekrutacji opracowaliśmy ulotkę, w której przybliżamy warunki udziału w projekcie, termin rekrutacji, zakres proponowanego wsparcia. Już teraz na konferencję podsumowującą zaprosiliśmy potencjalnych uczestników zajęć oraz przedstawicieli współpracujących z nami jednostek. W zakresie działań środowiskowych chcemy wprowadzić kilka nowych pomysłów, tak, aby jeszcze bardziej urozmaicić ofertę projektu, umożliwić dotarcie do nowych beneficjentów.

## MK-MET Mateusz Kozdrój

**Dystrybutor części zamiennych  
Jurków 274, 32-860 Czchów**

**Sprzedaż części do koparek  
Części zamienne i akcesoria**

(CAT, CASE, JSB, NewHolland):

- łyżki, lemieszki, tuleje, sworznie
- uszczelnienia hydrauliczne, złącza, redukcje, oringi
- filtry i oleje do maszyn budowlanych



**www.mk-met.pl, e-mail: sklep@mk-met.pl**

## AKTUALNOŚCI STOWARZYSZENIA „NA ŚLIWKOWYM SZLAKU”

Zakończyła się tegoroczna akcja pod hasłem „Spotkajmy się na ... Śliwkowym Szlaku 2011”. Do grona restauracji i samorządów dołączyły w tym roku gospodarstwa agroturystyczne oraz producenci rolno-spożywczy. Dzięki temu w sierpniu i wrześniu na Śliwkowym Szlaku można było nie tylko posmakować potraw ze śliwkami, ale także zakupić produkty z ich dodatkiem. Praca Stowarzyszenia skupia się nie tylko na promocji obszaru, ale przede wszystkim na inicjowaniu działań, mających na celu wykorzystanie produktu lokalnego w turystyce. Stąd pomysł zorganizowanej akcji, podczas której promowane są potrawy i produkty z suską sechłońską (wędzoną śliwką węgierką), a także innymi odmianami śliw i pod różną postacią (świeże, mrożone, przetwory i in.). Wszystko po to, by zarówno mieszkańcy, jak i turyści mogli smakować to, co nasz obszar wyróżnia i stanowi o jego bogactwie kulinarnym. Śliwkowy Szlak powoli staje się rozpoznawalną marką, a służą temu wysiłki wszystkich tych, którzy z nami współpracują, w szczególności producentów z branży rolno-spożywczej. Uznanie konsumentów zyskuje sok jabłkowo-śliwkowy ze Słonecznej Tłoczni (Żmiąca, gmina Laskowa), chleb ze śliwką z piekarni w Siennej (gmina Gródek nad Dunajcem), czy pasztet odświętny ze śliwką z Bacówki w Rajbrocie (gmina Lipnica Murowana). Mijający sezon był bardzo owocny dla Zakładu Mięsnego Romana Motaka (gmina Iwkowa) produkującego połówkę faszerowaną suską sechłońską, która otrzymała **Grand Prix 7 Małopolskiego Festiwalu Smaku** oraz I nagrodę w konkursie Nasze Kulinarne Dziedzictwo – Smaki Regionów. Jesień i początek zimy to nie tylko pracowity czas dla wszystkich śliwkowych producentów z naszego obszaru. Stowarzyszenie również nie ustaje w wysiłkach na rzecz promocji marki „Śliwkowy Szlak”. Dzięki „susce sechłońskiej”, która wzbudza w konsumentach coraz większe emocje kulinarne, nasz obszar zaznaczył swoją obecność m.in. podczas Dożynek Prezydenckich w Spale oraz na posiedzeniu Głównych Lekarzy Weterynarii Państw członkowskich UE.



Nie zabrakło nas również podczas targów Natura Food w Łodzi, gdzie z rank wiceministra rolnictwa odebraliśmy nagrodę za I miejsce w ogólnopolskim konkursie na najlepszą inicjatywę promującą obszar za pomocą produktu lokalnego. Dotychczasowe osiągnięcia i pomyślny wynik akcji „Spotkajmy się na... Śliwkowym Szlaku” prezentowaliśmy podczas wyjazdu studyjnego na Słowację do miejscowości Lipovce – obszar LGD Bachuren, która jest jednym z partnerów międzynarodowego projektu PAT ( Plum Area Turism) realizowanego przez Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku”. W spotkaniu uczestniczyli partnerzy naszej akcji oraz przedstawiciele LGD Bachuren i samorządów lokalnych ze Słowacji oraz zaprzyjaźniona z nami LGD „Białe Ługi” z województwa świętokrzyskiego. Śliwkowe specjalności produkowane przez branżę rolno-spożywczą z naszego obszaru zagościły również na stoisku podczas krakowskich targów Horeca/Gastrofood/Enoexpo, którym w dniach 16 – 18 listopada towarzy-

szyl Salon Produktów Regionalnych. A ostatnie w tym roku wydarzenie promocyjne z naszym udziałem to oczywiście Wigilijny Małopolski Smak, który tradycyjnie odbędzie się na Rynku Głównym w Krakowie.

To tylko niektóre przykłady naszej działalności, dlatego zapraszamy do odwiedzania strony internetowej [www.nasliwkowyszlaku.pl](http://www.nasliwkowyszlaku.pl), gdzie można obejrzeć relacje i zdjęcia z pozostałych wydarzeń, a także filmy i diaporamy (autorstwa Joli Lipki). Wszystkich zainteresowanych kolejnymi konkursami na tzw. małe projekty zachęcamy do konsultowania pomysłów z biurem Stowarzyszenia (kontakt: biuro tel. 14 68 44 549). Najbliższy nabór w drugiej połowie 2012 roku.

Do śliwkowej współpracy zapraszamy również kolejnych producentów, a także punkty gastronomiczne, które chcą swoim gościom serwować potrawy regionalne ze śliwką.

Katarzyna Jasnos  
Prezes Stowarzyszenia  
„Na Śliwkowym Szlaku”

## ZDARZENIA DROGOWE

11 listopada 2011 r. ok. godz. 19.55 w m. Piaski Druzków kierujący samochodem Audi A6 podczas wymijania doprowadził do zderzenia z samochodem marki Nissan. Kierujący audi 23-latek znajdował się w stanie nietrzeźwym - miał ponad 2 promile alkoholu w organizmie.

24 listopada 2011 r. ok. godz. 9.15 w Jurkowie doszło do kolizji drogowej. Kierujący autobusem najechał na tył samochodu marki Opel Vectra. Sprawcę ukarano mandatem karnym.

\*\*\*

## WŁAMYWAŁ SIĘ DO DOMKÓW LETNISKOWYCH

Policjanci z Komisariatu Policji w Czchowie zatrzymali 30-latkę, który podejrzany jest o dokonanie szeregu włamań do domków letniskowych. Mężczyzna działał na terenie gminy Czchów. Funkcjonariusze w miejscu zamieszkania złodzieja odnaleźli fanty pochodzące z kradzieży.

W wyniku podjętych działań policjanci ustalili i zatrzymali mężczyznę, który od kilku miesięcy włamywał się do okolicznych domków letniskowych. Podczas zatrzymania, mundurowi w jego miejscu zamieszkania ujawnili skradzione artykuły gospodarstwa domowego oraz elektronarzędzia. Lista zrabowanych przedmiotów jest naprawdę długa, a straty szacuje się na kilkanaście tysięcy złotych. Śledczy podejrzewają, że to nie jedyne przestępstwa, jakich dopuścił się zatrzymany. Sąd Rejonowy w Brzesku wobec 30-latkę zastosował środek zapobiegawczy w postaci tymczasowego aresztowania na okres 2 miesięcy.

\*\*\*

## NOWY POLICJANT W SZEREGACH BRZESKIEJ JEDNOSTKI



W Komendzie Powiatowej Policji w Brzesku od niedawna służy nowy policjant. Sądząc po uśmiechach na twarzach dzieci i młodzieży będzie to najbardziej milusiński funkcjonariusz w naszej jednostce. Nie sposób się z takim „zwierzakiem” nie zaprzyjaźnić. \*

Gryf, bo taki był zamysł projektu, będzie teraz maskotką brzeskiej jednostki. Przyjaciel dzieci będzie teraz często gościł w przedszkolach i szkołach na terenie naszego powiatu, ucząc dzieci bezpiecznego zachowania. Policyjny gryf nie próżnuje. Dopiero co zagościł w budynku komendy, a już ochoczo zabrał się do pracy. Odwiedził małych pacjentów przebywających na Oddziale Dziecięcym w brzeskim szpitalu. Nieprzypadkowo zawiązał do dzieci wczoraj. Pomagał św. Mikołajowi w obdarowywaniu dzieci. Od wszystkich policjantów komendy, Komisariatu Policji w Czchowie oraz Posterunku Policji w Szczurowej wręczył najmłodszym prezenty. Z przyjemnością oglądało się roześmiane twarze dzieci, które po raz pierwszy widziały naszą maskotkę. Od razu nasuwa się myśl, że uśmiech dziecka jest bezcenny i tak niewiele trzeba, aby go wywołać na twarzach naszych pociech.

Niestety nasz gryf nie ma jeszcze imienia. Już niedługo! Mamy nadzieję,

że pomogą nam w tym uczniowie brzeskich szkół. Komenda Powiatowa Policji w Brzesku organizuje konkurs na imię dla naszej maskotki. Wezmą w nim udział uczniowie szkół podstawowych i gimnazjalnych. Szczegóły konkursu będą przesłane do szkół w najbliższym czasie. Zachęcamy wszystkich do udziału.

## WŁAMANIA DO MIESZKAŃ

Policja przypomina co zrobić, aby nasze mienie nie stało się łatwym łupem dla złodziei. Włamywacze wykorzystując nieobecność domowników wyważają okna lub drzwi balkonowe kradnąc pieniądze i niekiedy bardzo cenne przedmioty. Łupem przestępców oprócz pieniędzy pada biżuteria, sprzęt RTV i komputerowy, aparaty fotograficzne. Koniecznym w tym wypadku staje się wzmocnienie naszej czujności zwłaszcza międzysąsiedzkiej. Zwracajmy baczniejszą uwagę i zainteresujmy się co się dzieje w okolicy naszego bloku, na naszej ulicy. W przypadku zauważenia jakichkolwiek podejrzanych osób zachowujących się w nietypowy sposób np. obserwujących bloki lub posesje, zaparkowanych pojazdów których dotychczas nie widzieliśmy -- niezwłocznie o swoich spostrzeżeniach poinformujmy policję. Wychodząc z mieszkania lub domu zostawmy zapalone światło. Nawiążmy kontakt z sąsiadem aby podczas naszej nieobecności -- nawet chwilowej -- zwrócił uwagę na nasze mieszkanie, dom, wybrał pocztę ze skrzynki na listy, zebrał pozostawione ulotki reklamowe. Policjanci proponują również instalowanie nawet najprostszyc alarmów, koszt jego zamontowania na pewno będzie niższy niż straty spowodowane włamaniem. Radzą też nie przechowywać w domu większej ilości pieniędzy i kosztowności -- bezpieczniej zdeponować je w banku. Sprzęt radiowo -- telewizyjny i komputerowy można oznakować w niewidoczny sposób. Będzie to pomocne w ustaleniu właściciela w przypadku odzyskania przedmiotu przez policję.

## RUCH DROGOWY

Okres zimowy to gwałtowne pogorszenie się warunków drogowych. Na drogach wówczas zalega śnieg i błoto pośniegowe -- brzescy policjanci apelują do kierowców o ostrożność, rozwagę

i dostosowanie prędkości do warunków drogowych.\* Pamiętajmy, że wraz ze zmianą pogody zmienia się także przychepność naszych pojazdów do drogi, dlatego tak ważne jest, aby samochód wyposażać w opony zimowe. Nie zapominajmy również o odśnieżeniu naszego pojazdu przed wyruszeniem w drogę. Często kierowcy dla pozornego zaoszczędzenia czasu ograniczają się jedynie do oczyszczenia ze śniegu przedniej szyby. Warto pamiętać, że śnieg spadający z dachu na przednią szybę w trakcie jazdy stwarza duże zagrożenie, ograniczając kierowcy w ten sposób widoczność.

Wcześniej zapadający zmrok, częste opady deszczu i śniegu, powodujące śliskość jezdni i wydłużenie drogi hamowania wymagają, od kierującego zdecydowanie większej koncentracji uwagi i czujności podczas jazdy.

Kolejną bardzo istotną kwestią jest bezpieczeństwo niechronionych użytkowników dróg tj. pieszych i rowerzystów. Policjanci apelują do tych uczestników ruchu drogowego, aby poruszając się po zmroku używali elementów odblaskowych. Jak ważną spełniają one funkcję na drodze wie każdy kierujący, który uniknął potrącenia pieszego czy rowerzysty właśnie dzięki odbłaskom. Zapewniają one przede wszystkim widoczność, jak również dają czas na reakcję kierowcy. Zwłaszcza w okresie jesienno-zimowym, kiedy szybko zapada zmrok oraz panują złe warunki atmosferyczne. Pamiętajmy, że po zmierzchu, bez elementów odblaskowych jesteśmy widoczni z odległości zaledwie 20-30 metrów. Odblaski sprawiają, że pieszy będzie widoczny dla kierowcy nadjeżdżającego samochodu z odległości aż kilkuset metrów.

#### BEZDOMNI

Policja apeluje, aby zwracać uwagę na osoby bezdomne oraz nietrzeźwe leżące na ławkach przystankach autobusowych, przy drogach. Niskie temperatury w nocy stanowią dla tych ludzi poważne zagrożenie. Szczególnie, gdy osoby takie znajdują się pod wpływem alkoholu. Same często narażają się na niebezpieczeństwo zamarznięcia czy też potrącenia przez samochód.

Alarmujmy policję lub inne służby ratownicze o takich przypadkach. Pa-

miągajmy, że jeden nasz telefon może czasami uratować komuś życie. Przypominamy, że Policja współpracuje z przedstawicielami pomocy społecznej, noclegowniami i schroniskami, gdzie bezdomni mogą skorzystać z pomocy. Na szczęście coraz częściej nie jesteśmy obojętni na ludzką krzywdę. Znane są przypadki w naszym powiecie, gdzie dzięki odpowiedniej reakcji udało się pomóc osobie potrzebującej.

#### BEZPIECZNE ŚWIĘTA

Okres przedświąteczny jak co roku jest czasem wzmożonej działalności przestępców. W gorączce zakupów często zapominamy o podstawowych zasadach bezpieczeństwa. Z naszej niefrasobliwości korzystają kieszonkowcy, których łupem padają najczęściej pieniądze, dokumenty, telefony komórkowe. Pamiętajmy aby portfele nosić w wewnętrznych kieszeniach kurtek, płaszczy, nigdy w reklamówkach lub w zewnętrznych kieszeniach spodni. Będąc w sklepach, bankach, kantorach lub korzystając ze środków komunikacji zachowajmy czujność, nie afiszujmy się zbyt stanem posiadanych pieniędzy. Wysiadając z samochodu dokładnie go zamknijmy stosując zabezpieczenia w które wyposażony jest nasz pojazd. Nie zostawiamy w samochodzie widocznych z zewnątrz przedmiotów mogących zainteresować złodziei.

Osobną kwestią jest prawidłowe zabezpieczenia mieszkań i domów podczas naszych wyjazdów w okresie świątecznym lub celem uczestniczenia w uroczystościach religijnych. Wystarczy porozumieć się z sąsiadem by doglądał naszego dobytku, by w sytuacji jakichkolwiek podejrzeń powiadomił o swoich spostrzeżeniach policję. Także tutaj stosujemy zasadę daleko posuniętej ostrożności, zamknijmy

dokładnie drzwi i okna, nie przechowujmy w domu większej ilości pieniędzy. Policjanci zwracają się również z apelem do wszystkich kierowców, by absolutnie nie wsiadali za kierownicę po tzw. „kieliszku”, dostosowali prędkość jazdy do warunków drogowych, dopilnowali, aby wszyscy pasażerowie mieli zapięte pasy bezpieczeństwa, a dzieci były przewożone w specjalnych fotelikach. Policja dołoży wszelkich starań by zapewnić najwyższy poziom bezpieczeństwa w okresie świątecznym, tak w miejscach zamieszkania, jak i na drogach, ale my także pamiętajmy o zachowaniu podstawowych środków ostrożności.

#### WYPADEK W JURKOWIE.

Zginął motorowerzysta. 14. grudnia ok. godz. 16.30 na drodze wojewódz-



kiej nr 980 w Jurkowie doszło do śmiertelnego wypadku.

Jak wstępnie ustalili policjanci, kierujący motorowerem z nieustalonej przyczyny zjechał na przeciwległy pas ruchu i czołowo zderzył się z Mitsubishi Pajero. 41-letni motorowerzysta poniósł śmierć na miejscu.

Postępowanie w tej sprawie prowadzi Komisariat Policji w Czchowie.

Prywatny Gabinet Stomatologiczny

*lek. stom. Anna Goryca*

32-831 Olszyny  
Roztoka 55  
tel. 698 248 107



19.11.2011 r. – Czchów - droga K-75 - wypadek



21.11.2011 r. – Czchów - płonące sadze  
w kominie budynku mieszkalnego



30.11.2011 r. – Czchów - pożar zakrzaczeń  
przy ul. Dworskiej



6.12.2011 r. - Czchów - droga K-75 - wypadek, dwoje dzieci zabranych do szpitala

Info. i fot. OSP Czchów [www.ospczchow.pl](http://www.ospczchow.pl)



Spokojnych, bezpiecznych i w zdrowiu  
świąt Bożego Narodzenia oraz  
szczęśliwego Nowego Roku,  
życzą strażacy OSP Czchów.



**SKŁAD ZARZADU:**

Prezes: Roman Karnafał  
 Zastępca prezesa: Stanisław Maciaś  
 Naczelnik: Tadeusz Janik  
 Zastępca naczelnika: Tomasz Malaga  
 Sekretarz: Robert Jakóbczyk  
 Skarbnik: Barbara Janik  
 Kronikarz: Rafał Trepa  
 Członek: Kazimierz Kuc  
 Członek : Rafał Wrona

**SKŁAD KOMISJI REWIZYJNEJ;**

Przewodniczący: Stanisław Włodarczyk  
 Członek: Jacek Maciaś  
 Członek : Zbigniew Chojecki

Ochotnicza Straż Pożarna w Tymowej powstała w 1900 roku z inicjatywy Wojciecha Jasnosza, Jakuba Barwiółka, Michała Lendy i Marcina Kluby.

Pierwszym komendantem był Wojciech Jasnosz, następnie funkcję tę pełnili: Jan Szpila, Stefan Ziółkowski, Wojciech Nastalek, Aleksander Tekiela, Kazimierz Marcinek, Eugeniusz Kornaś, Roman Trepa, Zbigniew Adamczyk i Tadeusz Szot.

W 1954 roku OSP otrzymała sztandar ufundowany przez mieszkańców i samochód z demobilu marki Dodge, następnym pojazdem w Tymowskiej remizie był Lublin.

W 1978 roku podjęto decyzję o budowie nowej wielofunkcyjnej remizy OSP. Głównymi inicjatorami budowy strażnicy byli: Waleria Goryl, Władysław Jeleń, Jan Marzec, Eugeniusz Kornaś i Józef Malaga. Ochotnikom przewodniczył Roman Trepa. Kamień węgielny położono 1 czerwca 1980 roku, a cztery lata później

budynek został oddany do użytku. Przez cały okres działalności straż inwestowała w obiekt: założono centralne ogrzewanie, wykonano remonty i przebudowy.

W 1990 roku na wyposażeniu OSP w Tymowej znalazł się Żuk, który poprawił mobilność jednostki. Siedem lat później zakupiono samochód STAR 660, który został przystosowany na wóz bojowy przez samych strażaków.

W 1998 roku utwardzono plac przed budynkiem OSP. W 2000 roku został zakupiony nowy sztandar dla jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej, który służy do dziś i towarzyszy druhom na uroczystościach, zarówno strażackich, jak i kościelnych.

W 2000 roku został wykupiony plac obok działki OSP od Gminnej Spółdzielni w Czchowie, sporządzono akt własności. W 2000 roku podjęto decyzję o rozbudowie budynku i wykonano plan jego nowej części. Przez kolejne lata trwała intensywna budowa i remonty; w 2005 roku zostały wymienione wszystkie okna oraz wykonana elewacja budynku. W 2006 roku położono kamień na budynku i tym przedsięwzięciem zakończono gruntowne remonty.

W 2008 roku strażacy do swej jednostki sprowadzili z Niemiec samochód MERCEDES 1/16. Został on zakupiony za kwotę 65 000 zł z czego 50 % było finansowane przez Urząd Miejski w Czchowie. W 2010 roku został także zakupiony samochód VOLKSWAGEN TRANSPORTER T4 za kwotę 15 000 zł, który został sfinansowany ze środków własnych.

Ochotnicy swoją działalnością pomagają w zdarzeniach losowych, zma-

gają się z żywiołami na terenie własnej gminy oraz innych gmin, gdy tylko widnieje taka potrzeba. Gotowi są zawsze nieść pomoc innym. Druhowie nie tylko pomagają w trudnych zdarzeniach, ale podnoszą również swoje kwalifikacje, uczestnicząc w kursach i szkoleniach, organizowanych przez Powiatową Straż Pożarną w Brzesku. Biorą pilny udział w zawodach sportowych i pożarniczych. Byli najlepsi w gminnych turniejach wielokrotnie, a w ostatnich latach wprost kolekcjonują puchary. Wielokrotnie zwyciężali na Biegu Floriańskim w Czchowie. W roku bieżącym Młodzieżowa Drużyna Pożarnicza z Tymowej (chłopcy w wieku 10-16 lat) reprezentowała Gminę Czchów na Powiatowych Zawodach Sportowo-Pożarniczych, które odbyły się 17 września w Iwkowej i zajęła 3 miejsce.

Obecnie Straż liczy 45 członków w wieku powyżej 18 lat, 10 druhow od 16 do 18 lat, oraz 10-ciu druhow w wieku od 10 do 16 lat.

W przyszłości Ochotnicza Straż Pożarna ma zamiar dokończyć parking wokół budynku OSP jak również marzeniem druhow jest wymiana samochodu STAR 660 na nowszy model wraz z wyposażeniem.

*Druhowie wymieniają przy przygotowaniu materiału starania o wstąpienie jednostki do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego, a już 3 grudnia 2011 r. to wydarzenie stało się faktem – artykuł niżej. Gratulujemy strażakom ochotnikom z Tymowej skuteczności i realizacji zamierzeń. Przyp.red.*

## NOWA JEDNOSTKA W KSRG

3 grudnia 2011 r. w budynku remizy Ochotniczej Straży Pożarnej w Tymowej miała miejsce uroczystość oficjalnego włączenia kolejnej jednostki gminy Czchów do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego (KSRG).

Podczas uroczystej zbiórki przedstawiciele jednostek OSP gminy Czchów oraz władz PSP 3 grudnia br. w Tymowej zastępca Małopolskiego Komendanta Wojewódzkiego st. bryg. Piotr Konar dokonał uroczystego przekazania na ręce Prezesa OSP Tymowa druha Romana Karnafala oraz burmistrza Czchowa Pana Marka Chudoby decyzji Komendanta Głównego Państwowej Straży Pożarnej o włączeniu jednostki OSP Tymowa do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego. Jest to szczególne wyróżnienie, spośród 59. jednostek OSP, funkcjonujących na terenie powiatu brzeskiego z dniem 3 grudnia 2011 r. jednostka OSP

Tymowa dołączyła do grona tych jednostek, które wraz z Komendą Powiatową PSP w Brzesku tworzą struktury Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego. (Warto dodać, iż w ramach KSRG działa już od 1995 r. OSP Czchów).

Fakt włączenia do KSRG jest potwierdzeniem wysokiego poziomu przygotowania jednostki do realizacji pełnego wachlarza działań ratowniczych i ukoronowaniem wspólnych wysiłków strażaków OSP Tymowa, Burmistrza Czchowa oraz starosty Powiatu Brzeskiego, w zakresie spełniania rygorystycznych norm wyposażenia sprzętowego oraz wyszkolenia strażaków. W chwili obecnej jednostka dysponuje dwoma średnimi samochodami ratowniczo-gaśniczymi na podwoziu Mercedes oraz Star, samochodem lekkim na podwoziu Volkswagen, posiada hydrauliczny zestaw ratowniczy HOLMATRO, cztery aparaty ochrony dróg oddecho-



wych, zestaw do udzielania kwalifikowanej pomocy przedmedycznej PSP R1 oraz niezbędną armaturę wodno-pianową do realizacji działań gaśniczych oraz przeciwpowodziowych.

Z okazji zasłużonego awansu w hierarchii jednostek ochrony przeciwpożarowej składam druhom Ochotniczej Straży Pożarnej z Tymowej szczerze gratulacje, życząc jednocześnie samych sukcesów podczas pomyślnie przeprowadzanych akcji ratowniczo-gaśniczych.

*mł. bryg. Wojciech Podleś*





## POWIATOWY ZJAZD DELEGATÓW ZOSP RP



Na początku grudnia br. w remizie OSP Jurków odbył się zjazd delegatów ZOSP RP do powiatu brzeskiego. Na zjeździe obecni byli goście: Poseł Andrzej Sztorc, Prezes Zarządu Oddziału Wojewódzkiego ZOSP RP w Krakowie, a zarazem Wicemarszałek Województwa

Małopolskiego - Stanisław Sorys, przedstawiciel Komendy Wojewódzkiej PSP w Krakowie – Krzysztof Pytryniak, starosta brzeski, wójtowie i burmistrzowie powiatu brzeskiego.

Podczas posiedzenia wybrano nowy Zarząd Powiatowy ZOSP RP, w skład

którego weszli m.in. przedstawiciele gminy Czchów. Prezes Oddziału Gminnego ZOSP RP burmistrz Czchowa Marek Chudoba będzie pełnił funkcję WICEPREZESA Zarządu Oddziału Powiatowego ZOSP RP w Brzesku, natomiast Komendant gminny ZOSP RP dh Piotr Musiał – SKARBNIKA.

Zostali również wybrani delegaci na Zjazd Wojewódzki (6-ciu), wśród nich znalazł się Prezes Oddziału Gminnego ZOSP RP burmistrz Marek Chudoba; przedstawiciele powiatu do Zarządu Wojewódzkiego (Marian Zalewski i Wojciech Rzepa) oraz 5-osobowa Komisja Rewizyjna, której członkiem został Naczelnik OSP Czchów dh Stanisław Kozdrój.

*Inf. i fot. UG Szczurowa*

## PRESTIŻOWE ODZNACZENIA DLA NASZYCH DRUHÓW

W dniu 10 grudnia 2011 r. w OSP Zakliczyn na wyjazdowym posiedzeniu Zarządu Oddziału Wojewódzkiego ZOSP RP, miało miejsce wręczenie prestiżowych medali i odznaczeń Związku Ochotniczych Straży Pożarnych RP.

Na wniosek Prezesa Oddziału Gminnego ZOSP RP, burmistrza Czchowa Marka

Chudoby, podczas uroczystości zostali odznaczeni:

1. Piotr Musiał – Komendant Gminny ZOSP RP odznaczony został „Złotym Znakiem Związku”

**Złoty Znak Związku OSP RP** – nadawany przez Prezydium Zarządu Głównego ZOSP RP za długoletnią aktywną działalność w Ochotniczej Straży Pożarnej lub w Związku OSP RP.

2. Stanisław Kozdrój – Naczelnik OSP Czchów, odznaczony został „Medalem honorowym Chomicza”

**Medal honorowy im. Bolesława Chomicza** – nadawany przez Prezydium Zarządu Głównego Związku OSP RP. Medal ten nadawany jest za zasługi dla rozwoju i umacniania Związku OSP RP oraz Ochotniczych Straży Pożarnych.

**Gratulujemy Naszym Druhom tak prestiżowych odznaczeń.**

Podczas uroczystości wręczono również nagrodę w Konkursie na Najlepszą Jednostkę OSP Województwa Małopolskiego. Odebrała ją w postaci czeku na 50 000 zł z rąk Marszałka Województwa - OSP Zakliczyn. Zebrani goście mogli obejrzeć krótką prezentację z działalności jednostki i zobaczyć występ dzieci z I i II klasy szkoły pod-

stawowej w mundurach strażackich – efekt realizacji OSP wspólnie ze szkołą projektu, promującego wśród dzieci ideę działalności strażaków ochotników oraz wiedzy m.in. z zakresu udzielania pierwszej pomocy.

Red.

*Prezes Oddziału Gminnego ZOSP RP burmistrz Czchowa w imieniu strażaków ochotników gminy Czchów serdecznie gratuluje Druhom: Piotrowi Musiałowi – Komendantowi Gminnemu ZOSP RP oraz Stanisławowi Kozdrojowi - Naczelnikowi OSP Czchów - wysokich zasłużonych odznaczeń Związku OSP RP i dziękuje za wieloletnie osobiste zaangażowanie w działalność na rzecz rozwoju Ochotniczych Straży Pożarnych – gotowość niesienia pomocy w obliczu wszelkich zagrożeń na terenie gminy Czchów i w razie konieczności poza nią.*



## ENTUZJAŚCI UŚMIECHU WYSTARTOWALI

*Uśmiechnij się czyli Entuzjaści Uśmiechu - Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym wystartowali!!!*

19 października 2011 roku W Krajowym Rejestrze Sądowym pojawiło się nowe stowarzyszenie o nazwie Entuzjaści Uśmiechu - Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym z siedzibą w Domosławicach. Na sam początek chcielibyśmy przedstawić Wam Drodzy Czytelnicy cele, jakie przed sobą postawili.

To apolityczna, dobrowolna i samorządna organizacja, nosząca nazwę Entuzjaści Uśmiechu - Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym. Zrzesza osoby niepełnosprawne, rodziny tych osób, oraz osoby pełnosprawne, pragnące nieść pomoc potrzebującym.

Prowadzi działalność na rzecz ogółu społeczności, w trosce o równe szanse edukacji oraz ze względu na trudną sytuację życiową, przede wszystkim mieszkańców wsi. Podstawowym celem Stowarzyszenia jest działalność na rzecz osób niepełnosprawnych, poprzez prowadzenie rehabilitacji społecznej, leczniczej i zawodowej.

*Realizujemy swoje zadania - opisują szczegółowo inicjatorzy przedsięwzięcia - w zakresie m.in.:*

- szerzenia w społeczeństwie wiedzy o potrzebach i problemach dzieci i młodzieży specjalnej troski,
- wszechstronnej pomocy osobom niepełnosprawnym w rozwoju i przystosowaniu do życia w społeczeństwie,
- kulturoznawstwa oraz wypoczynku dzieci i młodzieży niepełnosprawnej,
- pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom w trudnej sytuacji materialnej oraz wyrównywania szans tych rodzin i osób, w tym osób niepełnosprawnych,
- działalności charytatywnej,
- działalności wspomagającej rozwój wspólnot i społeczności lokalnej,
- działalności promującej naukę, edukację, oświatę i wychowanie,
- działalności artystycznej.

Dzięki zawiązaniu stowarzyszenia będzie można występować o dotacje, zwracać się do sponsorów, startować w konkursach ogłaszanych przez różne

instytucje, a także pozyskiwać środki unijne.

*Działania rozpoczęliśmy od organizacji Zabawy Andrzejkowej pod hasłem „Integrujemy się z uśmiechem”. Otrzymała się ona w Zespole Szkół w Domosławicach. Na zabawę zaprosiliśmy dzieci z gminy Czchów z rodzicami, podopiecznych Ośrodka Pobytu Dziennego dla Dzieci Niepełnosprawnych we Wróblewicach oraz Placówki Wsparcia Dziennego z Zakliczyna wraz z opiekunami. Pod opieką Pani Oli Kapusty, towarzysztwa dotrzymywali im wolontariusze z ZSiP w Domosławicach. Każdy z przybyłych gości mógł poznać swoją przyszłość, zrobić sobie zdjęcie z prawdziwą czarownicą, czy zatańczyć w rytm muzyki. Odbudowie nadwątlonych niezwykle intensywną zabawą sił, służył słodki poczęstunek. Na podsumowanie tego, jakże udanego wieczoru, każdy bez wyjątku otrzymał skromny pakuneczek, na który składało się „ekologiczne” jabłko oraz pierniczek (znak rozpoznawczy naszego Stowarzyszenia). Mamy nadzieję, że zabawa stanie się wydarzeniem corocznym.*

*Wkrótce zaprosimy naszych przyjaciół na zabawę karnawałową, która, mamy nadzieję, będzie okazją do spotkania również rodziców zaproszonych dzieci, zapoznania się i rozmowy na temat codziennych trosk i kłopotów, towarzyszących im w wychowaniu pociech. Latem planujemy Festiwal Uśmiechu, który będzie imprezą, służącą promocji*

*naszych utalentowanych podopiecznych, a jesienią dwudniowy rajd, nastawiony na pokazanie uroków naszej Czchowskiej Ziemi; jednocześnie chcemy w trakcie jego trwania uprzętnąć szlaki po turystycznym sezonie letnim.*

*Dziękujemy wszystkim, którzy nam pomagają, kibicują i wspierają, szczególnie władzom naszej gminy z jej włodarzem Burmistrzem panem Markiem Chudobą - za życzliwość i przychylność w uruchomieniu stowarzyszenia. Dziękujemy Sekretarzowi Jarosławowi Gurgulowi za skuteczną promocję idei stowarzyszenia. Dziękujemy wszystkim, którzy uśmiechem i życzliwym słowem wspierają nas w dążeniu do celu, wszystkim naszym przyjaciółom i sympatykom - zapraszamy do nas, razem zrobimy więcej!*

*Treść statutu można znaleźć na stronie internetowej Stowarzyszenia [www.entuzjasci-umiechu.pl](http://www.entuzjasci-umiechu.pl). Prosimy o polubienie nas na facebook'u.*

Rzeczywiście inicjatywa warta poparcia i jak najszerszego zaangażowania. Podczas Andrzejkowej zabawy, zorganizowanej dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej z terenu dwóch gmin: Czchowa i Zakliczyna, wspomnianej w artykule, redakcja Czasu Czchowa miała możliwość zrobić ciekawy fotoreportaż. Zobaczmy, jak wiele radości dają takie inicjatywy, jak pięknie młodzież szkolna włączała się w zabawę z gośćmi. Brawo Entuzjaści Uśmiechu! RED

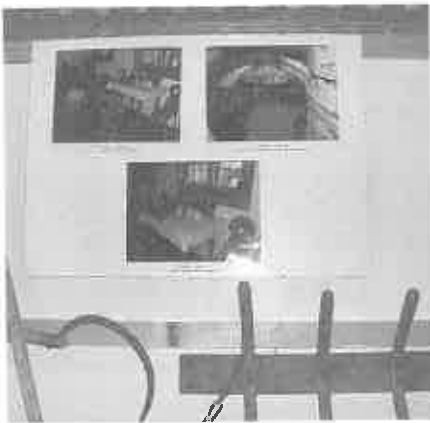


CIEKAWY INICJATYWY



fot. red. J. Dębiec

## PIĘKNO I TRADYCJA



Na przełomie października i listopada br. w Miejskim Ośrodku Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie można było obejrzeć wystawy artystyczne. Jedną z nich była wystawa fotografii, która została zrealizowana przez Stowarzyszenie na Śliwkowym Szlaku. Zawierała najciekawsze prace uczestników Pleneru Artystycznego, który odbył się 24 czerwca. W plenerze uczestniczyły również osoby z naszej gminy, które pasjonują się fotografią: Joanna Dębiec, Anna Holik, Justyna Wojakiewicz, Magdalena Orszulak i Antoni Orszulak. Fotografie przedstawiały najpiękniejsze miejsca, ciekawe zakątki i przedmioty, znajdujące się na terenie gmin, wcho-

dzących w skład LGD, m.in.: skansen przy Bacówce „Biały Jeleń”, kościół p.w. Św. Mikołaja Biskupa w Tymowej, kościół p.w. Św. Marcina w Gnojniku, rynek w Lipnicy Murowanej, skansen w Laskowej, kościół w Tropiu, kościół na górze Św. Justa, przystanek PTTK w Znamirowicach, lotnisko w Łososinie Dolnej i rynek w Czchowie.

Kolejną ciekawą wystawą, którą nadal można obejrzeć w Ośrodku, jest wystawa przedmiotów gospodarstwa rolnego, używanych nawet sto lat temu. Wystawa została zrealizowana w ramach programu „Rok regionów” przez drużynę harcerską „Czchowskie Orły”, działającą przy PSP w Czchowie. Na

wystawie znajdują się m.in.: koromysło, jarzmo, maśniczka, pług, kołowrotek, czerpak na wodę, grabie, motyki oraz różne inne przedmioty domowego użytku. Jeszcze w tym roku wystawa zostanie przeniesiona do „Piwnic czchowskich”. Wspólnie z panią Marią Motyką, Harcmistrzem drużyny, planujemy utworzyć izbę tradycji naszego regionu, która będzie czynna cały rok. W związku z tym apelujemy do mieszkańców gminy o przynoszenie różnych przedmiotów, urządzeń, maszyn rolniczych, które wzbogacą zbiory izby. A tym samym zyskamy kolejny ciekawy punkt do zwiedzenia w Czchowie.

*Elżbieta Ogiela*

## PREZENTY OD MIKOŁAJA

Jest wiele dni w roku, kiedy obdarujemy prezentami naszych miłusińskich, jednym z nich jest dzień Świętego Mikołaja. W tym roku do dzieci i młodzieży, która chętnie bierze udział w zajęciach, organizowanych przez Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, Mikołaj zawiązał już 3 grudnia. W spotkaniu wzięło udział ponad 170 osób. Najpierw odbył się spektakl teatralny pt. „Jak to było z Mikołajem?” a potem Święty Mikołaj obdarowywał dzieci słodkimi upominkami. Aktorzy z krakowskich teatrów pokazali świetny spektakl, przy aktywnym udziale widzów. Było to spotkanie pełne uśmiechu i zabawy.

Rokrocznie do naszej akcji przyłączają się sponsorzy, bez których pomo-

cy Święty Mikołaj mógłby borykać się z „kryzysem”.

W imieniu wszystkich uczestników Mikołajkowego Spotkania oraz włas-



nym, przekazuję Państwu najserdeczniejsze podziękowania, które płyną prosto z małych serduszek obdarowanych dzieci.

Dziękujemy Państwu:

Marii i Zbigniewowi Rabiaszom,  
Krystynie i Dariuszowi Drożdżom,  
Marii i Eugeniuszowi Cieślom,



Małgorzacie i Józefowi Góralom,  
Renacie i Piotrowi Musiałom,  
Irenie i Januszowi Kumorkom,  
Marcie i Tadeuszowi Kozdrojom,  
Danucie i Rafałowi Wiśniewskim,  
Małgorzacie i Włodzimierzowi Świerczkom,  
Zofii i Henrykowi Wronom,  
Małgorzacie i Henrykowi Marszałkom,  
Renacie i Marcinowi Lisom,  
Barbarze i Krzysztofowi Olchawa,  
Marii i Mariuszowi Janickim,  
Lucynie i Markowi Prusakom,

za sprawienie wiele radości dzieciom, za szczery uśmiech, i za wszystkie emocje, które gościły na dziecięcych buziach, gdy otrzymywały słodkie upominki. Wraz ze szczerymi podziękowaniami proszę przyjąć życzenia świąteczne:

radosnych, spokojnych, rodzinnych  
i pełnych miłości Świąt Bożego  
Narodzenia oraz dużo szczęścia  
i dobrego zdrowia w Nowym Roku.

*Elżbieta Ogiela*  
Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury  
Sportu i Rekreacji w Czchowie



## W BISKUPICACH MELSZTYŃSKICH PRĘŻNIE DZIAŁA ŚWIETLICA ŚRODOWISKOWA – PODSUMOWANIA

Świetlica środowiskowa w Biskupicach Melsztyńskich utworzona została dzięki projektowi pn. „Jesteśmy najlepsi”, realizowanemu ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego (Program Operacyjny Kapitał Ludzki. Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji przez ośrodki pomocy społecznej).

W świetlicy zajęcia odbywały się od 14 lipca do 22 listopada, dwa razy w tygodniu po dwie godziny. Celem świetlicy było zapewnienie opieki wychowawczej, rozwijanie zainteresowań i uzdolnień wychowanków. W zajęciach uczestniczyły: przedszkolaki, uczniowie szkoły podstawowej, jak również młodzież gimnazjalna. Świetlica była miejscem dyskusji, wymiany poglądów i opinii oraz nauki wzajemnego szacunku i tolerancji, przyjmowania odpowiedzialności za inne osoby. Dzieci z pełną świadomością mogły dźżyć na wyrozumiałość względem ich



problemów, akceptację i pomoc. Osoby przebywające na świetlicy wyrażały swoje uczucia poprzez różne formy wypowiedzi: słowne, ruchowe, plastyczne i muzyczne. Świetlica dostarczała im wiele możliwości rozwijania własnego talentu, zajęcia łączyły naukę i współza-

wodnictwo sportowe podczas gier i zabaw ruchowych.

Dzieci spędziły wesoło i atrakcyjnie wolny czas ostatnich kilku miesięcy. Cieszy fakt, że znów, jak przed laty, Biskupice Melsztyńskie mają „żywą” świetlicę w pięknie odremontowanym i rozbudo-

wanym budynku remizy OSP, która służy lokalnej społeczności począwszy od najmłodszych mieszkańców po starszych, jak choćby Koło Gospodyń, czy kapela. I oczywiście służy samym strażakom ochotnikom, np. do organizacji zabaw i wydarzeń lokalnych. M.Mendel

## ŚWIĘTO, W KTÓRYM „MISIE LUBIĄ DZIECI, DZIECI LUBIĄ MISIE”

Najpierw przybliżymy Czytelnikom – skąd się wzięło takie święto? Światowy Dzień Pluszowego Misia ustanowiono dokładnie w setną rocznicę powstania maskotki – w 2002 roku. Wszystko zaczęło się jednak dużo wcześniej. W 1902 roku prezydent Stanów Zjednoczonych Teodor Roosevelt, wybrał się na polowanie. Po kilku godzinach bezskutecznych łowów, jeden z towarzyszy prezydenta postrzelił małego niedźwiadka i zaprowadził go do Roosevelta. Prezydent ujrawszy przerażone zwierzątko, kazał je natychmiast uwolnić. Jeden ze świadków tego zdarzenia uwiecznił historię niedźwiadka na rysunku w waszyngtońskiej gazecie, którą czytał producent zabawek... Od tego momentu zaczęto wykorzystywać zdrobniałe imię prezydenta i sprzedawać maskotki pod nazwą Teddy Bear, która dziś w języku angielskim jest określeniem wszystkich pluszowych misiów.

My też mamy swoje „misiowe historie” - pamiętamy Misia Źsafka, niegdyś bawiącego dzieci przed ekranami telewizorów, do którego wracamy z sentymentem, jak z sentymentem traktujemy misie-przytulanki, nawiązujące do bezpiecznego, radosnego dzieciństwa. Pamiętamy reklamę „STOP przemocy w rodzinie” i dziecko trzymające misia, który ma dać ciepło, ale i jakby ochronić przed strachem, czy ukoić w bólu.

Fakt, lubimy święta, chętnie też przejmujemy je z innych krajów, kultur, jak

jednak Halloween budzi duże kontrowersje, tak święto pluszowego misia daje fajną okazję do organizowania ciekawych zajęć edukacyjno-zabawowych dla dzieci. Biblioteki zapraszają na spotkania z książką, głośne czytanie, organizują konkursy rozwijające wyobraźnię, zabawy, prezentują piosenki... Tak przynajmniej było w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Czchowie. Niech będzie i Dzień Pluszowego Misia! Każdy sposób na zachęcanie od najmłodszych lat do czytania książek a tym samym rozwijania i wzbogacania wyobraźni, jest wart zachodu. Że też ktoś nie wpadł na to, żeby stworzyć święto zachęcające do czytania poważniejszej literatury polskiej. Pomijam całoroczne wydarzenia kulturalne jak np. obecny Rok Miłosa, to już nie jedno, ale szereg organizowanych przez biblioteki i szkoły wydarzeń, związanych

z twórczością poety, pisarza, czy innego znanego twórcy. Fakt, dziś biblioteki to skarbnice i ostoje wiedzy, kultury i rodzimych historii. To już dzisiaj nie tylko półki z książkami, ale pełen kontakt z Czytelnikiem, z „żywym słowem”, promocje, wizualizacje, wszechstronność informacyjna, dostępność, twórcza organizacja wolnego czasu i szereg działań rozwijających i wyobraźnię i twórcze myślenie. Biblioteka i jej oferta musi być atrakcyjna dla Czytelnika, a w dzisiejszych czasach nie jest to łatwe. Dzień Pluszowego Misia na pewno dla przedszkolaków był atrakcyjny, a za chwilę czchowska Biblioteka zaprosi na kolejne spotkanie z poetą, czy pisarzem i również, chociaż już inaczej, będzie atrakcyjnie, twórczo i z humorem.

Red.



## ANDRZEJ GRABOWSKI - DZIECIOM



Na początku grudnia br. Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie zorganizowała w czytelni kameralne tym razem, spotkanie dzieci ze znanym i cenionym poetą i pisarzem m.in. książeczek dla dzieci. Andrzej Grabowski, pochodzący z niedalekich Ciężkowic, od wielu lat tworzy wspaniałe utwory dla dzieci, opisując najróżniejsze historie, które dzieci mogą zainteresować. Píše ze swadą i humorem, natomiast spotkania z nim są prawdziwą lekcją nie tylko z „żywym”, ich - poetą, ale i z „żywym” słowem. Jest też prawdziwym ambasadorem nie tylko uśmiechu (otrzymał tytuł Kawalera Orderu Uśmiechu), ale również polskiej poezji, twórczości i po prostu polskości. Jego utwory zyskują nowych czytelników



na całym świecie. Jakże mogłoby być inaczej, skoro Jego przyjaciele poeci, przyjeżdżający na Międzynarodową Galicyjską Jesień Literacką do Polski, którego to wydarzenia sam jest inicjatorem i od wielu lat organizatorem, tłumaczą z wdzięcznością te jego wierszyki

i książeczki na kolejne języki, by mógł ze swoim uśmiechem i takim też „uśmiechniętym słowem” dotrzeć nie tylko do polskich dzieci. Ostatnio wydał książeczkę w tłumaczeniu wietnamskim, aż miło pomyśleć, jak tam gdzieś, w dalekim Wietnamie, będzie „śpiewał” bajki Andrzeja Grabowskiego, malutkiego, a tak wielkiego sercem - poety z Polski. Andrzej, gratulacje, na pewno dzieci i młodzież w Czchowie jest z Ciebie dumna.

Red. Joanna Dębiec

Poprosiliśmy Andrzeja Grabowskiego o kilka refleksji na temat spotkania, Czchowa, ostatnich dyskusji o poezji, literaturze, roli książki... oto one.



### ISKIERECZKA

*To nie jest dzień  
jak co dzień  
Kiedy odświętnie  
w ogrodzie.  
w biały puch  
ubrał choinki grudzień.*

*Ptaki świergotały  
o cudzie  
gdy między płatkami  
igielki bawiły się  
promieniami...*

*I wtedy z popielnika  
babuni  
coś mrugnęło  
niczym gwiazdka  
i nagle do drzwi  
zapukała kołęda  
i... Ktoś oczekiwany nas zastał.*

Andrzej Grabowski

### PO PIĘKNIEJSZEJ STRONIE ŚWIATA

Zapachniało już Świętami, kiedy tuż przed Mikołajem wracałem ze spotkania



autorskiego z najmłodszymi czytelnikami w zaprzyjaźnionej od lat Bibliotece w Czchowie, którą od wielu lat kieruje urodzony Bibliotekarz - Róża Krakowska. Mimo braku śniegu to wyczekiwanie Świąt Bożego Narodzenia widać już w Waszych oczach.

Uniesiony radością Waszych uśmiechów sam zegluję wśród słoneczności, wierząc w siłę Boskiego planu. Wszak marzenia się spełniają, a ścieżki ku piękniejszej stronie świata wydeptują wciąż i od nowa, kolejne pokolenia. Bo każdy z nas pragnie być kochany, lubiany, oczekuje akceptacji, serca i zrozumienia. Chce być potrzebny i dostrzegany. Wielu zacnych i mądrych ludzi zastanawiało się nad tym, czym jest poe-

zja? Niejeden znalazł odpowiedź, ale nie postawił kropki, lecz dodając własne definicje stawiał kolejne pytania...

Karol Wojtyła - Jan Paweł II, który znalazł definicje dla wielu trudnych pytań, do poezji podchodził z niezwykłym wręcz szacunkiem. „Poezja to wielka pani, poświęciłem jej zbyt mało czasu”... I było to przyznanie się wielkiego człowieka do nierozpoznanej do końca dziedziny, jaka w bliskości dotyku tajemnicy, przybliżyła poetę do Stwórcy. Bo, jak sam to potwierdzał po wielokroć - Bóg ponad wszystkich ukochał i wyróżnił poetów, dając im możliwość dotykania tajemnicy tworzenia. Tworzenia nie dla siebie, ale ku radości innym. Bo dopiero wtedy, kiedy człowiek rozpoznaje moc dawania, bywa spełnionym, odczuwa największą satysfakcję i radość, gdy odczytuje ją w oczach innych.

Niebawem będzie kolejna okazja, gdy znów wokół nas znajdą się Ci wszyscy, których kochamy. Nie tak dawno znów miałem kolejną możliwość rozmowy z gronem pedagogów i bibliotekarzy na temat roli poezji w wychowaniu...

Skoro tu i ówdzie gubimy gdzieś wartości bycia, wobec wszechogarnia-

jącej potrzeby krótkotrwałych błysków, trzeba mówić, mówić i wciąż od nowa, o poszukiwaniach wrażliwości i wyobraźni, o powrotach do korzeni. Do odnajdywania w każdym z nas z osobna zakodowanego piękna. Przypominali nam o nim najwybitniejsi Apostołowie Słowa, pisarze i poeci. Otwierali przed nami drzwi do piękniejszej strony świata, którą od lat opiekują się przeznaczeni Bibliotekarze.

Niejednokrotnie powtarzałem, że każda kolejna przeczytana przez nas książka, nas ubogaca, zmienia i rozwija. A nasz język ojczysty, stając się coraz bogatszy, zaczyna ścigać najszybsze myśli, oddając każdej rzeczy odpowiednie słowo, a kolejne spotkania z drugim człowiekiem wypełniają potrzebne treści. I dopiero w dialogu powstają rzeczy nowe, inspirujące nas samych. To wzajemne ubogacanie się, to również nieodzowna część naszego rozwoju, wypełniania możliwości, jakie otrzymaliśmy w darze, a o jakich dopiero możemy się przekonać, gdy służą innym. I to jest część genialnego planu...

Każdy z nas jest posiadaczem Bożej Iskry, z jaką przychodzimy na świat,

dar talentów i umiejętności, bezcennej, jaką jest uśmiech, ale jestem również przekonany, że każdy człowiek nosi też w sobie dar POEZJI, bo czy Pan Bóg nie jest Największym Poetą Świata?! Skoro każdego dnia zachwyca nas Jego Wielkie i genialne dzieło, budząc w nas poczucie niezwykłości aż po nieskończoność, a tenże zachwyt nad dotykającym nas i wciąż zapoznanym pięknem, usiłujemy od lat nazwać i zdefiniować? I to nie tylko pod postacią żarliwej modlitwy, codziennego wypełniania boskich przykazań i poszukiwania kodu, jaki w nas został, zapisany, gdy dopiero w chwilach prób, wobec bliźniego odczuwamy satysfakcję z uczynku, gdy zaczynamy rozumieć, że dawanie czegokolwiek drugiemu człowiekowi; w przyjaźni, miłości, nawet w najmniejszym ofiarowanym uczynku, wypełnia nas samych.

Niech tych okazji nie zabraknie, nie tylko przy Wigilijnym stole, ale każdego kolejnego dnia. Niech tej radości z Bożego Narodzenia starczy nam na cały kolejny Rok.

Andrzej Grabowski

## NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ

**SZPITAL POŁOŻNICZO-OPERACYJNY IM ŚW. ELŻBIETY ZAPRASZA PACJENTKI DO NOWEJ LOKALIZACJI W ROZTOCE (GM. ZAKLICZYN)**

Szpital św. Elżbiety został zaprojektowany by zapewnić poczucie komfortu i bezpieczeństwa. Położony w cichej okolicy z dala od zgiełku miasta i idealnie wkomponowany w otoczenie zieleni, jest gwarancją spokoju. Ergonomiczny budynek, jego wyposażenie, przestronne wnętrza, zapewnią naszym pacjentkom dyskrecję i intymność.

Do Państwa dyspozycji oddajemy wygodne pokoje jedno- i dwuosobowe z łazienką. Wykwalifikowany, doświadczony personel medyczny oraz nowy, nowoczesny sprzęt medyczny zapewnia wysoką jakość świadczonych usług.

**Oferujemy kompleksowe i bezpłatne świadczenia**

**ginekologiczno-położnicze w ramach kontraktu z NFZ w tym:**

- Specjalistyczna poradnia ginekologiczno-położnicza w Roztoce i Ciężkowicach
- Ambulatoryjna opieka ginekologiczna i położnicza
- Porody rodzinne
- Bezpłatne znieczulenie porodu
- Porody w wodzie
- Opieka nad noworodkiem
- Zabiegi diagnostyczne
- Zabiegi i operacje ginekologiczne
- Zabiegi i operacje laparoskopowe
- Zabiegi i operacje histeroskopowe
- Hospitalizacje
- Diagnostyka RTG
- Pełen zakres badań USG
- Leczenie nietrzymania moczu
- Patologia ciąży – diagnostyka i obserwacja
- Krioterapia

- Profilaktyka raka szyjki macicy
- Diagnostyka i leczenie niepłodności



**tel. (14) 65 24 260**



## ANDRZEJKI W CZCHOWSKIM PRZEDSZKOLU

„Andrzeju, Andrzeju, daj nam znać, co się z nami będzie dziać”...

Dzień Św. Andrzeja to idealny czas na wróżby. W zabawie andrzejkowej uczestniczyły wszystkie grupy przedszkolaków. Czekwały na nie specjalne gry, w których dzieci mogły poznać swoją bliższą oraz nieco dalszą przyszłość. Nie zabrakło wróżenia za pomocą wirującej butelki, wypowiedziania życzeń podczas rzucania monetą do miski z wodą. Następnie dzieci miały okazję dowiedzieć się, kim zostaną, kiedy dorosną. Możliwości było wiele, od kierowcy, po lekarkę, górnika i kominiarza. Trzecią niespodzianką był wybór kolorowych karteczek, każda barwa oznaczała coś innego. Dzieci z chęcią uczestniczyły w grach, w końcu każdy chce wiedzieć, co go czeka. Na koniec na przedszkolaki czekało tradycyjne lanie wosku. Wszyscy odgadywali, jaki kształt przybrała zastygnięta masa. Z pewnością oznaczała, że zarówno dzieci, jak i przedszkole, czeka długa i świetlana przyszłość. Wróżby przeplatane były tańcami przy muzyce i oczywiście słodkim poczęstunkiem, przygotowanym przez rodziców.



Andrzejki to wieczór wróżb, odprawianych w wigilię św. Andrzeja. Według dawnych wierzeń, ta noc miała magiczną moc, uchylającą wrota do nieznannej przyszłości. Niegdyś wróżby andrzejkowe miały charakter wyłącznie matrymonialny i przeznaczone były tylko dla niezamężnych dziewcząt, które były ciekawe, czy wyjdą szybko za

mąż. Obecnie „Andrzejki” są wesołym spotkaniem towarzyskim, wspaniałą zabawą, dostarczającą wielu przeżyć i emocji. Są one jednak okazją do rozbudzenia w dzieciach ciekawości i chęci poznawania naszej polskiej tradycji.

*Małgorzata Zyznawska - Maciasz  
Publiczne Przedszkole w Czchowie*

## „CZY TO NIEDŹWIEDŹ, CZY TO MIŚ, KAŻDY CHCE ŚWIĘTOWAĆ DZIŚ”

Miękki, puchaty i taki z łatką. 25 listopada swoje święto obchodzi najmiłsza zabawka, najlepszy przyjaciel dzieci i niezastąpiona przytulanka przy zasypianiu – Pluszowy Miś. Mimo coraz nowocześniejszych i coraz bardziej atrakcyjnych zabawek, moda na misie nie przemija, bo „czy to jutro, czy to dziś, wszystkim jest potrzebny Miś!”

Przedszkolaki z naszego przedszkola również włączyły się w obchody tego święta.

Dzieci z młodszych grup odwiedziły bibliotekę, gdzie uczestniczyły w zajęciach przygotowanych przez Panię bibliotekarkę – patrz osobny artykuł, przyp.red.

Starszaki wraz z zaproszonymi dziećmi z I klasy wspólnie świętowały w przedszkolu, z dumą prezentowały misie przyniesione z domu, poznawały ciekawostki z życia niedźwiedzi, smakowały słodkiego „co nieco”, a potem, wraz ze swoimi



ulubieńcami udały się na „Paradę Miśców” uliczkami naszego miasta. Zabawa była znakomita, wszystkim do-

pisywał dobry humor, szkoda, że dzień minął tak szybko!

*Małgorzata Zyznawska - Maciasz*

## ŚWIĘTY MIKOŁAJ NA ŚWIETLICY PARAFIALNEJ

Deszczowy i zimny 5 grudnia w naszej parafii był dniem wielkiej radości, gdyż odwiedził nas Święty Mikołaj. Spotkanie odbyło się w świetlicy parafialnej o godz. 15.00. Oczekując na gościa śpiewaliśmy piosenki o tematyce świątecznej. Ze względu na niecodzienną grudniową aurę Mikołaj musiał zmienić środek transportu i dotarł do nas... wozem. Dzieci powitały Świętego Mikołaja piosenką „Bądź pozdrowiony gościu nasz...”. Następnie odbył się konkurs znajomości legendy o Świętym Mikołaju oraz zagadki zimowe. Po quizach nadszedł czas na odebranie paczek i pamiątkowe zdjęcia ze Świętym Mikołajem. Spotkanie zakończyła jazda wozem. Tej wspaniałej atrakcji dostarczył nam prywatny woźnica Świętego Mikołaja pan Rafał Tropa. Żegnając się z nami Św. Mikołaj obiecał, że wróci do nas za rok.

Spotkanie to zorganizowali wolontariusze Szkolnego Koła Caritas wraz z opiekunami i opiekunem świetlicy



gminno – parafialnej. Udało się przygotować 142 paczki! W tym miejscu chcielibyśmy serdecznie podziękować naszym „ŚWIĘTYM MIKOŁAJOM” za pomoc w zorganizowaniu czasu radości i niespodzianki: państwu Danucie i Pawłowi

Kuligom, państwu Emili i Zbigniewowi Jakóbczyk, pani Monice Bednarek, osobom, które chcą pozostać anonimowe oraz rodzicom uczniów należących do SKC.

M. Bednarek

## Z ŻYCIA MŁODZIEŻOWEGO KLUBU HONOROWYCH DAWCÓW KRWI PRZY ZESPOLE SZKÓŁ W CZCHOWIE

Klub HDK PCK w Zespole Szkół w Czchowie istnieje formalnie od marca 2010 roku. Podczas spotkania założycielskiego, przy uczestnictwie władz Zarządu Rejonowego Polskiego Czerwonego Krzyża w Brzesku, uformował się skład Zarządu klubu na kadencję 2010-2014. Prezesem klubu została pani Izabela Ancukiewicz – nauczycielka w Zespole Szkół, wiceprezesem natomiast obecna absolwentka szkoły – Maria Mida. W przeciągu niespełna dwóch lat działalności zorganizowano pięć akcji krwiodawstwa, w tym również wyjazdowe do punktu w Brzesku i do Szpitala Dziecięcego do Krakowa Prokocimia. W 2010 roku Klub HDK zarejestrował zbiórkę 27 litrów krwi pełnej. Z początkiem roku szkolnego 2011/2012 uczniowie Zespołu Szkół w Czchowie wzięli udział w akcji krwiodawstwa, organizowanej w Brzesku przez Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Krakowie. Młodzież szkolna oddała krew w mobilnym ambulansie, przeznaczonym do poboru krwi. Akcja krwiodawstwa poprzedzona była prelekcjami, wygłoszonymi dla młodzieży



pełnoletniej przez pana doktora Mirosława Lejawkę. Podczas tej akcji oddano prawie 5 litrów krwi.

Z początkiem bieżącego roku szkolnego szkoła przystąpiła do Ogólnopolskiego Turnieju pod hasłem „Młoda krew ratuje życie”. Kategorie turnieju to ilość oddanej krwi i sposoby propagowania honorowego krwiodawstwa.

Obecnie Klub HDK PCK przy Zespole Szkół w Czchowie liczy trzydziestu członków i cały czas się rozrasta. Młodzież bardzo chętnie włącza się zarówno w akcje krwiodawstwa, jak i w działalność klubową. Podczas ostatniego zebrania sprawozdaw-

czo-wyborczego, które odbyło się 25 listopada 2011 roku, pięć kolejnych osób otrzymało legitymacje klubowe, w tym pani dyrektor Zespołu Szkół Barbara Goryl.

Najbliższa akcja krwiodawstwa, organizowana przez młodzieżowy Klub HDK odbędzie się 3 lutego 2012 roku w Zespole Szkół w Czchowie ul. Sądecka 187, w godzinach od 9.00 do 12.00. Zapraszamy wszystkich chętnych. Akcja ma charakter otwarty. Na wszystkich dawców czekają miłe niespodzianki.

Zarząd Klubu HDK przy Zespole Szkół w Czchowie

## WYJAZD NA PEPSI ARENĘ DO WARSZAWY



Środa, 26 października br., zapewne na długo zapadnie w pamięci młodym zawodnikom PIASTA Czchów, którzy właśnie tego dnia odwiedzili PEPSI Arenę w Warszawie i na żywo zobaczyli spotkanie 1/8 Pucharu Polski pomiędzy gospodarzami - LEGIĄ Warszawa, a WIDZEWEŁ Łódź. Do ćwierćfinału awansowali legionieści po zwycięstwie 3:0.

Dzięki realizowanemu przez Legię programowi *Kibicuj z klasą*, który umożliwia bezpłatny wstęp dla dzieci i młodzieży do 17-go roku życia na mecze, rozgrywane przy ul. Łazienkowskiej, zorganizowano wyjazd dla obu młodzieżowych drużyn PIASTA. Wycieczka była formą nagrody dla zawodników za wyniki oraz zaangażowanie podczas meczy i treningów. Pomyślną wyjazdowi był menadżer klubu Jarosław Gurgul. We wtorek rano po konsultacjach z kierownikiem drużyny Rafałem Kopytko i trenerami obu sekcji - Mariuszem Skwarło i Bartłojem Wnękiem, zapadła decyzja o wyjeździe do Warszawy. Czasu na organizację było

bardzo mało, bowiem do 15.00 trzeba było wystać do stołecznego klubu kompletną listę uczestników i opiekunów - udało się jednak wszystko załatwić na czas. Tu szczególne podziękowania dla rodziców Młodzików, którzy w komplecie wyrazili zgodę na wyjazd całej wytypowanej przez trenera 22-ki najmłodszych zawodników. Dziękujemy za okazane nam - przede wszystkim za sprawą trenera Mariusza - zaufanie! Niemal w komplecie na mecz wybrała się także wytypowana kadra Juniorów Młodszych - w sumie było nas 40. zawodników i 4. opiekunów.

W środę, po ponad sześciogodzinnej podróży do stolicy, zasiedliśmy w sek-

torze przeznaczonym dla kibiców gości, wraz z 36 innymi grupami młodzieżowymi z całej Polski. Stało się tak, bowiem władze Legii postanowiły, że pucharowy pojedynek odbędzie się bez kibiców Widzewa, którzy w rozgrywanym kilka dni wcześniej ligowym spotkaniu, rzucali race na murawę. Zwolnioną w ten sposób trybunę udostępniono na potrzeby programu *Kibicuj z klasą*. Mimo przenikliwego zimna wszystkim udzieliła się gorąca atmosfera, jaką na trybunach wytworzyli kibice. Wrażenie na wszystkich, szczególnie najmłodszych, zrobił także sam obiekt - większość uczestników wycieczki była po raz pierwszy na stadionie „z prawdziwego zdarzenia”, sporo osób po raz pierwszy było w Warszawie. Po meczu w drodze powrotnej zrobiliśmy jeszcze objazd wokół Stadionu Narodowego i ruszyliśmy w kierunku Czchowa, do którego dotarliśmy o 3.00 w nocy. Mimo zmęczenia wszyscy byli bardzo zadowoleni!

*Podziękowania dla Miejskiego Ośrodka Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, w tym szczególnie dla p. Marty Dudy, za okazaną pomoc przy organizacji wyjazdu!*

Rafał Kopytko  
Kierownik Drużyny



## MOKSIR PIAST CZCHÓW – PODSUMOWANIE JESIENI

W jesiennej rundzie rozgrywek sezonu piłkarskiego 2011/2012 brały udział trzy drużyny PIASTA Czchów: **MŁODZICY** (rocznik 1999 i młodszy), **JUNIORZY MŁODSI** (1995 i młodszy) oraz **SENIORZY**. W klubie po raz pierwszy zaistniała sekcja młodzików, w związku z tym trochę więcej o niej w podsumowaniu.

Najmłodsze pokolenie zawodników uczestniczyło w rozgrywkach II Ligi

**Młodzików**, w których spotkali się m.in. z Unią Tarnów, Termalikiem BRUKBET Nieciecza (na głównej płycie pierwszoligowej drużyny!), czy z Tuchowią Tuchów. Drużyna powstała głównie na bazie zawodników, trenowanych do tej pory przez Mariusza Skwarło na zajęciach z piłki nożnej w Tymowej, oraz na zajęciach ogólnorozwojowych w Czchowie. Oprócz treningów dla kadry meczowej uruchomiono także zaję-

cia z piłki nożnej dla wszystkich chętnych chłopców z terenu gminy – treningi odbywały się na boiskach w Czchowie, Jurkowie i Tymowej, a prowadzili je trenerzy Dawid Musiał i wspomniany już Mariusz Skwarło. Powołanie do życia nowej drużyny było dużym wyzwaniem organizacyjnym, musiały bowiem zostać spełnione takie same wymagania, jak w przypadku seniorów, a więc zgłoszenie wszystkich do elek-



tronicznego systemu EXTRANET, badania, zakup sprzętu itd. Mimo bardzo ograniczonego czasu, przy współpracy i zaangażowaniu rodziców, wszystko się udało. 10 września chłopcy po raz pierwszy wybiegli na murawę czchowskiego stadionu w oficjalnych zawodach, co było wielkim wydarzeniem nie tylko dla nich, ale także dla ich rodzin – tylu kibiców na stadionie Piasta dawno nie było! Mimo przegranej, wszyscy byli zadowoleni i przejęci. W dziewięciu rozegranych meczach, drużyna młodzików zanotowała tylko jedno zwycięstwo (wyjazdowe z Polanem Żabno), co dało jej przedostatnie miejsce w tabeli. Ale wynik nie jest tutaj najważniejszy – trudno było oczekiwać sukcesu, skoro zawodnicy przed rozpoczęciem rozgrywek nie mieli wspólnych treningów i dopiero poznawali się na boisku. Bardzo cieszy za to fakt, że mimo porażek, chłopcy nie zniechęcili się, wręcz przeciwnie – z tygodnia na tydzień było coraz więcej chętnych do gry, każdy chciał się znaleźć w kadrze meczowej. Duża w tym zasługa obu trenerów, którzy bardzo profesjonalnie podchodzą do swoich obowiązków, oraz rodziców. W okresie zimowym sekcja trenuje na halach: w Czchowie, Jurkowie i po Nowym Roku będzie trenować w Tymowej. Z pewnością na wiosnę, w rundzie rewanżowej, drużyna młodzików da nam wiele powodów do zadowolenia...

...które już teraz odczuwamy dzięki drużynie **Juniorów młodszych**. Trenowana przez Bartłomieja Wnęka sekcja zajęła wysokie, trzecie miejsce w tabeli

rozgrywek I Ligi Juniorów Młodszych Gr. I. Gdyby nie przegrany w ostatniej kolejce mecz z Okocimskim Brzesko, byłby foteł lidera. W sumie drużyna odniosła 5 zwycięstw, w tym m.in. z Dunańcem Zakliczyn i Termalikiem BRUKBET Nieciecza i 2 porażki. Bilans bramkowy to 29 zdobytych goli przy 9 straconych. W drużynie grają w zdecydowanej większości zawodnicy z terenu gminy Czchów, wspomagani przez kilku zawodników z gmin ościennych, w których nie ma drużyn w tej kategorii wiekowej. Również ta sekcja zimą nie leniuchuje i szlifuje swoje umiejętności na czchowskiej hali.

**Seniorzy**, po reorganizacji rozgrywek przez Małopolski Związek Piłki Nożnej, jesienią uczestniczyli w zawodach o Mistrzostwo tarnowskiej Ligi Okręgowej, która obecnie jest V ligą. W letnim okienku transferowym drużynę z różnych powodów opuściło wielu doświadczonych zawodników (m.in. Rusłan Olijnik, Michał Olszewski, Marcin Gigoń, Bartek Kuraś, bracia Skwarło). Ich miejsce zajęli głównie młodzi zawodnicy, którzy dopiero zdobywają piłkarskie umiejętności na seniorskim poziomie, stąd też dorobek sekcji nie powala na kolana. Podopieczni trenera Marcina Manelskiego zajęli 12. miejsce w tabeli, zdobywając 15 punktów (4 zwycięstwa, 3 remisy, 8 porażek). Zadaniem na wiosnę będzie utrzymanie się w lidze okręgowej.

Na koniec, korzystając z okazji, chciałbym podziękować wszystkim, z którymi współpracowałem w Klubie podczas tej rundy, jak i całej mo-

jej trzyletniej, społecznej działalności: Panu Jarosławowi Gurgulowi – Sekretarzowi Gminy i Menagerowi Klubu; Pani Dyrektor Elżbiecie Ogieli i pozostałym pracownikom MOKSiR, ze szczególnym wyróżnieniem Wiesława Motyki, który m.in. rewelacyjnie dba o nawierzchnię płyty naszego boiska; trenerom byłym i obecnym: Pawłowi Maciasiowi, Marcinowi Manelskiemu, Bartkowi Wnękowi, Mariuszowi Skwarło i Dawidowi Musiałowi - za Waszą pasję i zaangażowanie. Dziękuję Januszowi Gurgulowi, Włodzimierzowi Świerczkowi i innym Sponsorom, którzy wspierali nas nie tylko materialnie, ale i duchowo; dziękuję w końcu wszystkim Zawodnikom – choć nieraz dawaliście powody do nerwów i złości, dawaliście też mnóstwo powodów do radości, nieraz potrafiłiście wesprzeć w ciężkich chwilach i okazać uznanie. Dziękuję wszystkim i – mam nadzieję – do zobaczenia z wieloma z Was podczas pracy w nowym roku.

#### SPECJALNE PODZIĘKOWANIE

W imieniu Klubu chciałbym serdecznie podziękować Panu Zbigniewowi Mazurkiewiczowi, naszemu kibicowi z Katowic (spędzającemu każde lato w Czchowie), za zaangażowanie w rozwój sekcji Młodzików: za profesjonalny, nieodpłatny trening bramkarzy oraz zakup strojów bramkarskich.

Pan Zbyszek ma dalsze plany wspierania naszej najmłodszej sekcji – z góry bardzo dziękujemy!

*Rafał Kopytko*  
**MOKSiR PIAST Czchów**

# NA TO BOŻE NARODZENIE...

**Boże Narodzenie** to najważniejsze, zaraz po Wielkanocy, święto w roku. Jednak przez kilkadziesiąt lat po narodzeniu Jezusa, święta Bożego Narodzenia nie były znane. Chrześcijanie świętowali najpierw fakt, że Jezus zmartwychwstał i żyje, a dopiero od IV w. zaczęli świętować także Boże Narodzenie. Wtedy też z polecenia cesarzowej Heleny wzniesiono w Betlejem, w miejscu gdzie narodził się Jezus, bazylikę Narodzenia Pańskiego. Z czasem powstał zwyczaj budowania stajenki, by upamiętnić fakt, że Jezus narodził się w stajni, powstała msza zwana pasterką, by upamiętnić nocną wizytę pasterczy w noc Bożego Narodzenia i wiele innych świątecznych zwyczajów.

Także nasze domy są pełne świątecznego klimatu. Zmieniają one swój wygląd, pojawia się choinka, ozdoby, świąteczne wypieki i prezenty - wszystko po to, aby podkreślić świąteczny charakter tego bożonarodzeniowego czasu. Czas Bożego Narodzenia, to dni pełne pięknych, starych zwyczajów. Już przed świętami myślimy o kartkach z życzeniami (dziś częściej elektronicznych), kupujemy prezenty; w domach trwają wielkie przygotowania do wieczery wigilijnej. W Wigilię spotykamy się z rodziną przy stole, dzielimy się opłatkiem, składamy życzenia, śpiewamy kolędy, by potem, o północy iść na Pasterkę. Czasem jednak całkiem zwyczajnie zapominamy, co mają poszczególne zwyczaje oznaczać. Zapraszam więc wszystkie dzieci, młodzież a także rodziców, do przypomnienia sobie sensu gestów, wykonywanych podczas świąt.

**Wigilia** jest dniem poprzedzającym Boże Narodzenie. Słowo wigilia pochodzi od łacińskiego *vigilare*, co znaczy: czuwać, być czujnym. W Kościele od starożytności obchodzono wigilie, czyli czuwano, aby o północy godnie powitać nadejście dnia świątecznego. W wigilię Bożego Narodzenia gromadzimy się w gronie najbliższych, by oczekiwać przyjścia Jezusa. Polska tradycja nakazuje zasiąść do wieczery, gdy zabłyśnie pierwsza gwiazdka na niebie. Gwiazdka ta jest symbolem Gwiazdy Betlejemskiej.

Zgodnie z obowiązującym obecnie prawem kościelnym nie ma w tym dniu obowiązku zachowania postu, jednak dawna tradycja każe powstrzymać się w tym dniu od potraw mięsnych. Na początku wieczery wigilijnej odczytuje się fragment Ewangelii mówiący o narodzeniu Jezusa (Łk 2, 1-20) i zaczyna wieczerną modlitwą. Następnie wszyscy dzielą się opłatkiem i składają sobie wzajemnie życzenia. Życzenia te nie powinny być gotowymi formułkami, które się wyrecytuje - powinny one płynąć z serca, być szczere i autentyczne, gdyż składamy je najbliższemu sobie osobom.

Były i są różne zwyczaje dotyczące ilości i zawartości potraw wigilijnych. Symbolem wigilii są potrawy z ryby, zwłaszcza karpia. W starożytności ryba symbolizowała Jezusa. Z poszczególnych liter tego słowa, zapisanego w transkrypcji greckiej, chrześcijanie odczytywali: *Jesus Christos Theu Hios, Soter* - Jezus Chrystus Syn Boga, Zbawiciel. Zwyczajowo podaje się także barszcz z uszkami, potem grzyby z kapustą, ryby gotowane lub pieczone, kluski z makiem, kompot z suszonych owoców, itd. Na ogół przygotowuje się 7, 9 względnie 12 potraw. Przyjęło się pozostawienie wolnego nakrycia przy stole dla ewentualnego gościa lub też symbolicznie dla Chrystusa. Po skończonej wieczery śpiewa się kolędy i obdarowuje prezentami.

Istnieją oczywiście także inne, poza polskie tradycje wspólnego, uroczystego posiłku z okazji świąt Bożego Narodzenia. Mają one jednak miejsce w pierwszy dzień świąt. Poszczególne kraje zachowują wtedy również swoje charakterystyczne potrawy i zwyczaje. np. w krajach anglikańskich podaje się obowiązkowo indyka i płonący „pudding”, w Danii - pieczoną gęś z jabłkami.

**Pasterka** to Msza św. która jest odprawiana o północy w noc Bożego Narodzenia. Udział w tej szczególnej Eucharystii całych rodzin jest najważniejszym elementem świętowania dnia przyjścia Jezusa na świat.

Uroczystość Bożego Narodzenia wraz z towarzyszącymi jej specjalny-

mi obchodami jest znana od IV wieku. Ewangelie opisując przyjście Jezusa na świat nie piszą, kiedy to się dokonało. Dla Apostołów i Ewangelistów najważniejszy był fakt, że Jezus się narodził, że Bóg stał się człowiekiem i przyszedł na świat. Impulsem do powstania osobnego święta narodzenia Jezusa było z pewnością oświadczenie Soboru w Nicei (325), że Jezus Chrystus jest prawdziwym Bogiem i prawdziwym człowiekiem.

„Pasterka”, czyli Msza Bożego Narodzenia odprawiana o północy, otwiera oktawę liturgicznych obchodów związanych z tajemnicą Wcielenia, czyli przyjęcia przez Syna Bożego ludzkiej natury i przyjścia na świat.

Jednym ze zwyczajów najbardziej kojarzących się nam ze świętami są **choinki**. Stawiamy je w domu i przystrajamy, a zapach sosny lub jodły nieodłącznie kojarzy się nam ze świętami. Dziś jednak nawet w przybliżony sposób nie można określić, od kiedy iglaste drzewko stało się symbolem świąt. Wiadomo natomiast, że w wielu różnych kręgach kulturowych i religijnych drzewo, zwłaszcza iglaste, jest symbolem życia, odradzania się i trwania. Czasem chciano dla świątecznego zwyczaju znaleźć nawet uzasadnienie biblijne. Drzewko miało by nawiązywać do „drzewa dobra i zła” z raju, lub do zbawczego drzewa Krzyża z Golgoty.

Faktem jest, iż na jednym z miedziorytów malarza i grafika Łukasza Cranacha Starszego (+1553), w bliskości złóbka bożonarodzeniowego rozpoznajemy drzewko jodłowe ozdobione gwiazdą i świeczkami. Na pewno więc zwyczaj strojenia na święta choinki sięga XVI w. W następnych stuleciach różne świadectwa historyczne potwierdzają występowanie choinek, także w domach mieszkalnych, wnoszonych właśnie w dzień obchodów Adama i Ewy (24 grudnia). Zwyczaj ten rozpowszechnił się w mieszczańskich rodzinach niemieckich, tyrolskich, austriackich, promieniując stamtąd, zwłaszcza w wieku XIX, na pozostałe kraje Europy.

Z tradycją drzewka świątecznego nieodłącznie były związane ozdoby.

Im również nadawano głębszy sens. W XIX wieku zaczęto na szczycie jodły umieszczać gwiazdę, która przypominała o gwieździe betlejemskiej. W zawieszanych jabłkach dopatrywano się nawiązania do biblijnego owocu z raju, który skusił Adama i Ewę. W papierowych łańcuchach rozpoznawano zniewolenie grzechem. Oświetlenie choinkowe miało wskazywać na Chrystusa, który przyszedł na świat jako „światło na oświecenie pogan”, a żywe, zielone drzewo jodłowe miało symbolizować Chrystusa - źródło wszelkiego życia. Warto o tym pamiętać strojąc swoje świąteczne drzewko. A ubiera się je dopiero w wieczór wigilijny. Aby jednak zapalić świeczki, trzeba poczekać na pojawienie się na niebie pierwszej gwiazdy.

Dzisiaj nazwa „kolędy” kojarzy się przede wszystkim z pieśniami o tematyce bożonarodzeniowej, względnie odwiedzinami duszpasterskimi w tymże okresie odbywanymi we wszystkich parafiach polskich. Sama nazwa „kolęda” jest pochodzenia i tradycji rzymskiej. Wyraz kolęda pochodzi od łacińskiego słowa „calendae” oznaczające pierwszy dzień miesiąca. W starożytnym Rzymie uroczystości obchodzono szczególnie calendae styczniowe, kiedy to konsulowie prawnie obejmowali swój urząd w całym imperium rzymskim. Przy reformie kalendarza (46 r. przed naszą erą), zdekretowanym przez Cezara Juliusza (stąd

„kalendarz juliański”) potwierdzono 1 stycznia jako początek roku administracyjnego. W Rzymie obchodzono to bardzo uroczystie. Odwiedzano się, obdarowywano podarkami, śpiewano okolicznościowe pieśni. Wraz z przyjęciem chrześcijaństwa zwyczaj ten stopniowo powiązany z początkiem rachuby nowego czasu „nowej ery”, czyli narodzin Chrystusa.

Kolęda w Polsce oznacza przede wszystkim pieśń religijną, związaną tematycznie z narodzinami Chrystusa. Najstarsza polska kolęda „Zdrów bądź królu anielski” pochodzi z 1424 roku, choć sam termin kolęda utrwalił się dopiero w XVII w. W okresie tym powstawało wiele pastorałek i kolęd. Zrozumiałe jest, że kolędy wypełnione były (i są) tematyką nawiązującą do biblijnych opisów narodzin Chrystusa Pana, zwłaszcza do wydarzeń Nocy Betlejemskiej, pokłonu pasterzy, klimatu groty czy stajenki, w której przyszedł na świat Zbawiciel. Inne kolędy śpiewali zakonnicy, inne arystokracja, mieli też swoje kolędy kupcy i pozostałe stany. Niektóre kolędy autorskie znane są do dziś: „Przybieżeli do Betlejem pasterze” J. Żabczyca, „Bóg się rodzi” F. Karpińskiego, „Mizerna, cicha” T. Lenartowicza. Jednak kolędy powstawały też dzięki twórcom anonimowym. Tłumaczono je z łaciny czy z języków krajów sąsiedzkich. Ilość znanych i opisanych kolęd osiąga liczbę ponad pół tysiąca.

W cyklu świąt bożonarodzeniowych znajduje się również Nowy Rok, z którym łączą się liczne zabiegi magiczno-wróżbiarskie, mające odstąpić przyszłość. Spośród nich najpopularniejsze jest przewidywanie pogody na najbliższy rok. Wróżenie rozpoczyna się 25 grudnia, a każdy dzień odpowiada kolejnym miesiącom nadchodzącego roku. Jeżeli na przykład 25 grudnia jest sucho i mroźno, to taki będzie styczeń, jeżeli 30 grudnia pada deszcz, to czerwiec będzie deszczowy.

Jakkolwiek będziemy spędzać te święta, czy zachowując staropolskie tradycje i obyczaje naszych dziadków, czy też nowoczesnie, po swojemu, niech te święta Bożego Narodzenia będą piękne. Nie wiadomo, co przyniesie ten przyszły Nowy Rok, tyle obaw rodzi się z każdym zasłyszonym słowem...

Po prostu przeżyjmy te święta Bożego Narodzenia najlepiej jak potrafimy, ciesząc się tym, co mamy, sobą nawzajem, ciepłem rodzinnej atmosfery, radością spotkań, smakiem świątecznych potraw, blaskiem choinki, może spokojem... Czy będzie śnieg, czy nie, atmosfera świąt może być w nas i powinna cieszyć. Jeśli nie będzie śniegu, chociaż mam nadzieję, że jednak jeszcze spadnie – warto wziąć do ręki Czas Czchowa, na okładce - prawdziwie zimowy Czchów z najlepszymi życzeniami świątecznymi.

*Wesołych Świąt!*

*Bez zmartwień, z barszczem, z grzybami,  
z karpiem, z gościem, co niesie szczęście!*

*Czeka nań przecież miejsce.*

*Wesołych Świąt!*

*A w Święta niech się snuje kolęda  
i gałązki świerkowe niech Wam  
pachną na zdrowie.*

*Wesołych Świąt!*

*Joanna Dębiec  
Redaktor Naczelny Czasu Czchowa*

## KOMENTARZE

Zbliżamy się do końca 2011 roku. W tym czasie zadajemy sobie pytanie, czy był to rok dobry dla nas, dla naszej rodziny i naszych bliskich? W tych sprawach jest na to odpowiedź prosta, bo dotyczy tyko nas i naszych najbliższych. Potem nasze myśli idą dalej i zastanawiamy się, czy mijający rok był dobry dla naszej małej ojczyzny, naszej gminy, naszego środowiska. I myśli nasze idą dalej - czy był to rok dobry dla naszego kraju, dla Europy i dla świata. I tu odpowiedź jest znacznie trudniejsza, zależna od naszych oczekiwań, naszych przekonań politycznych i światopoglądowych i jest często związana z sytuacją ekonomiczną i finansową. W tej sytuacji musimy uświadomić sobie, że Polska jest jednym małym trybikiem w całej gospodarce światowej i jej sytuacja gospodarcza jest ściśle związana z gospodarką światową, a na pewno z gospodarką Europejską, z którą jesteśmy bardzo silnie powiązani. Nasz eksport

i import jest ściśle uzależniony od sytuacji gospodarczej Europy i od tego, w bardzo dużym stopniu, zależy nasza sytuacja gospodarcza. Ja jestem minimalistą i najpierw patrzę na naszą społeczność lokalną, na nasze środowisko jako moją małą ojczyznę, dopiero potem na cały kraj. Jestem bardziej zainteresowany tym, aby lepiej było w Czchowie i okolicy, niż w Pacanowie czy Koziej Wólce. Zadowolony jestem, jak u nas powstają wodociągi, kanalizacja, jak pięknieje rynek w Czchowie, jak rozwija się infrastruktura, jak powstają kąpieliska, boiska sportowe i obiekty szkolne. Jak działa służba zdrowia i jak rozwija się kultura. Jestem zadowolony, bo idzie wszystko w dobrym kierunku dzięki ofiarnej pracy mieszkańców i wysiłkom władz administracyjnych.

Można tą tezę rozciągnąć na cały kraj. Przez ostatnie cztery lata nie mieliśmy żadnego kryzysu gospodarczego, byliśmy nawet „zieloną wyspą” w całej Europie, pogrążającej się już w kryzysie. I tak, jak w naszym Czchowie, tak i w całym kraju jest to zasługa praco-

witości społeczeństwa, dobrej polityki, w której zdecydowaną rolę pełni koalicja rządowa. Społeczeństwo polskie oceniło z zadowoleniem czteroletnie rządy koalicji i oddało jej rządy na następne cztery lata. Pomimo coraz większego kryzysu w Europie, uważam, że nie grozi nam recesja, ani poważniejszy kryzys gospodarczy. A tylko silniejsi w zjednoczonej Europie będziemy się nadal rozwijać, z pożytkiem dla naszych dzieci i wnuków.

Myślę że dla nich niepotrzebne są walki między lewicą a prawicą, wzniecanie nienawiści i dalsze dzielenie narodu polskiego. Czy historia nie nauczyła nas, że siła tylko w jedności i zgodzie? Tyle już za te podziały historyczne wycierpieliśmy, więc czy potrzeba nam tą drogą iść dalej w XXI wieku?

Zbliżają się Święta i Nowy Rok, więc na zakończenie tych optymistycznych refleksji, autor składa wszystkim Czytelnikom najserdeczniejsze życzenia, dobrej, spokojnej przyszłości, może w wolnej chwili znajdzie się czas na przemyślenia...

Marian Skarżyński

# AUTO KOMPLEKS

## Henryk Marszałek

Czchów, ul. Ogrodowa 24, Tel. 0-14 663 60 10



**Polecamy usługi:**

- przeglądy rejestracyjne, pełen zakres, do 3,5 t
- mechanika samochodowa
- komputerowe ustawianie geometrii

- komputerowe diagnozowanie usterek elektroniki samochodowej
- kompleksowa obsługa klimatyzacji
- blacharstwo, lakiernictwo
- sklep z częściami samochodowymi.



**NOWO OTWARTY PUNKT W BRZESKU**

**AUTO-PARTNER**

ad  
POLSKA

- OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW
- BADANIA TECHNICZNE WSZYSTKICH TYPÓW I KODZAJÓW POJAZDÓW
- SERWIS NAPRAWCZY
- SKLEP MOTORYZACYJNY

biuro@autokompleks.net  
tel. 500 172 473

## 13 GRUDNIA – 30 LAT OD WYDARZEŃ STANU WOJENNEGO W POLSCE

W niedzielę 13 grudnia 1981 r. o godz. 6 rano Polskie Radio nadało wystąpienie gen. Wojciecha Jaruzelskiego, w którym informował Polaków o ukonstytuowaniu się Wojskowej Rady Ocalenia Narodowego (WRON) i wprowadzeniu na mocy dekretu Rady Państwa stanu wojennego na terenie całego kraju. Władze komunistyczne jeszcze 12 grudnia przed północą rozpoczęły zatrzymywanie działaczy opozycji i „Solidarności”. W ciągu kilku dni w 49 ośrodkach internowania umieszczono około 5 tys. osób. W ogromnej operacji policyjno-wojskowej użyto w sumie 80 tys. żołnierzy, 30 tys. milicjantów, 1750 czołgów, 1900 wozów bojowych i 9 tys. samochodów.

Na podstawie dekretu o stanie wojennym zawieszono podstawowe prawa i wolności obywatelskie, wprowadzono tryb doraźny w sądach, zakazano strajków, demonstracji, milicja i wojsko mogły każdego legitymować i przeszukiwać.

Wprowadzono godzinę milicyjną, od godz. 22 do godz. 6 rano, a na wyjazdy poza miejsce zamieszkania potrzebna była przepustka. Korespondencja podlegała oficjalnej cenzurze, wyłączono telefony, uniemożliwiając między innymi wzywanie pogotowia ratunkowego i straży pożarnej. Większość najważniejszych instytucji i zakładów pracy została zmilitaryzowana i była kierowana przez ponad 8 tys. komisarzy wojskowych. Zakazano wydawania prasy, poza „Trybuną Ludu” i „Żołnierzem Wolności”. Zawieszono działalność wszystkich organizacji społecznych i kulturalnych, a także zajęcia w szkołach i na wyższych uczelniach. (...)

Do miast skierowano oddziały pancerne i zmechanizowane, które umieszczono przy najważniejszych węzłach komunikacyjnych, trasach wylotowych, głównych skrzyżowaniach, gmachach urzędowych i innych obiektach strategicznych. Przeprowadzono aresztowania niezależnych intelektualistów, działaczy „Solidarności, opozycjonistów”

Przeciwko wprowadzeniu stanu wojennego wystąpiły Stany Zjednoczone i inne kraje zachodnie. 23 grudnia 1981 r. prezydent USA Ronald Reagan ogłosił sankcje ekonomiczne wobec PRL, a kilka dni później podał do wiadomości, iż obejmą one także Związek Sowiecki, który jego zdaniem ponosił „poważną i bezpośrednią odpowiedzialność za represje w Polsce”. W ciągu następnych tygodni do sankcji ekonomicznych przeciwko Polsce przyłączyły się inne kraje zachodnie.

31 grudnia 1982 r. stan wojenny został zawieszony, a 22 lipca 1983 r. odwołany, przy zachowaniu części represyjnego ustawodawstwa. Dokładna liczba osób, które w wyniku wprowadzenia stanu wojennego poniosły śmierć, nie jest znana. Przedstawiane listy ofiar liczą od kilkudziesięciu do ponad stu nazwisk. Nieznana pozostaje również liczba osób, które straciły w tym okresie zdrowie na skutek prześladowań, bicia w trakcie śledztwa czy też podczas demonstracji ulicznych.

### NASZE WSPOMNIENIA TAMTYCH DNI...

Zbliża się 30. rocznica stanu wojennego, dlatego chciałam się podzielić z Czytelnikami „Czasu Czchowa” tym, co wiem i tym, co widziałam wówczas,

mieszkając w tych latach w Krakowie. Myślę, że jest to kawałek historii, o której większość ludzi, szczególnie młodych, nie słyszała. Z 12-go na 13-go grudnia 1981

roku w nocy zamilkło radio i zanikły programy telewizyjne. Rano 13-go grudnia w telewizji bardzo poważny gen. Wojciech Jaruzelski ogłosił stan wojenny w kraju. Komunistyczna władza, na czele z gen. Jaruzelskim usiłowała bronić ustroju...





To była niedziela, po tej wiadomości kraj ogarnęło przerażenie. Już od północy rozpoczęły się masowe aresztowania i internowania przywódców i członków wszystkich związków zawodowych, a szczególnie działaczy „Solidarności”. Ten dzień mocno zapisał się w pamięci Polaków, w mojej pamięci.

Dzień 13 grudnia 1981 r. okazał się najtragiczniejszym w naszej historii współczesnej. Na ulice miast ruszyła Milicja, Służby Bezpieczeństwa oraz oddziały tzw. ZOMO (Zmechanizowane Oddziały Milicji Obywatelskiej). Wprowadzono „godzinę milicyjną, obowiązującą od 22.00 do 6.00 rano. Kiedy nasze rozgłoszenie milczały, „Wolna Europa” mówiła o stanie wojennym w Polsce. Na ulice wyjechały czołgi, samochody opancerzone, które później wraz z oddziałami ZOMO i wojskiem forsowały bramy w zakładach pracy, obalając strajkujących robotników. Do strajkujących dołączali studenci, głosząc hasło „Strajkujemy, bo chcemy żyć godnie i sprawiedliwie”. Wszystkim było bardzo ciężko, brakowało podstawowych produktów, przede wszystkim żywności. Rodzinom internowanych i strajkujących robotników dużą pomoc niósł Kościół. Księża różnymi sposobami dostawali się do zakładów pracy, by być z robotnikami, odprawiali Msze św. i spowiadali, gdyż nie było wiadomo, co może się wydarzyć. Ludzie gromadzili się w kościołach na nabożeństwach za Ojczyznę. Nabożeństwa pokutne 13-go każdego miesiąca, zwane Fatimą w kościele „Arka Pana”, były powodem ciągłych starć ZOMO z robotnikami, cierpieli przy tym zarówno dorośli, jak i dzieci. Petardy, gazy łzawiące i chemiczne, oblewanie wodą z armatek, rozbijanie szyb w mieszkaniach - terror panujący na ulicach, były ciężarem i ceną wielkich przemian politycznych.

13 października 1982 r., pamiętam, w czasie nabożeństwa Fatimskiego doszło do tragedii. Młody człowiek, 20-paroletni robotnik, został śmiertelnie ugodzony kulą przez SB-ka. .. W czasie stanu wojennego zginęło kilkudziesięciu robotników i górników, ginęli także w nieznanach okolicznościach księża, przeważnie kapelani „Solidarności”, jak np. już dziś błogosławiony ks. Jerzy Popiełuszko.

Stan wojenny był ciężkim krzyżem, włożonym na barki prawdziwych Polaków. W pierwszych tygodniach, gdy się chcieli wyjechać do innego województwa (według dawnego podziału administracyj-

nego, gdy jeszcze Tarnów i Nowy Sącz były województwami), trzeba było załatwić zaświadczenie w Urzędzie Dzielnicy. Na pograniczu województw stały kontrole, które zatrzymywały i sprawdzały dokumenty kierowcy i pasażerów, przeszukiwały bagażnik samochodu...

W odzyskaniu wolności, jak wiemy, dużą rolę odegrał nasz Papież Jan Paweł II. Na zakończenie przytaczam słowa pieśni, która była w tym czasie głośno śpiewana po kościołach, szczególnie na mszach za Ojczyznę.

OJCZYŻNO MA

Ref. Ojczyżno ma  
Tyle razy we krwi skąpana  
Ach jak wielka dziś Twoja rana  
Jakże długo cierpienie Twe trwa

I. Tyle razy pragnęłaś wolności  
Tyle razy tłumił ją kat  
Ale zawsze czynił to obcy  
A dziś brata zabija brat

K.M. Obecnie mieszkanka Złotej

\*\*\*

Od lat czytuję wspomnienia różnych działaczy i „działaczy” SOLIDARNOŚCI” i nikt, ale to nikt nie zauważa dramatu ludzi, którzy fatalnym zrządzeniem losu - po ogłoszeniu stanu wojennego - znaleźli się po drugiej stronie barykady. Chciałbym króciutko opisać sprawę na przykładzie pracowników huty w Bochni. 13 grudnia zmobilizowano (chyba) tysiące rezerwistów. Ci, którzy mieli nieszczęście odbywać wcześniej służbę wojskową w Wojskach Ochrony Pogranicza, Nadwiślańskich Jednostkach MSW, pracować uprzednio w zawodowej straży pożarnej, a nawet w straży przemysłowej - zostali bezpardonowo wcieleni do... milicji! Tak, ubrano nas w mundury milicyjne lub wojskowe z naszymi „milicja” i wysłano na pacyfikację między innymi huty w Bochni. Byłem tam i widziałem ludzi, którzy dzień wcześniej strajkowali w zakładzie, a nazajutrz postawiono ich naprzeciw własnych kolegów! Płakali jak dzieci - obawiali się niesłusznego osądu i podejrzeń o zdradę, a sprzeciwić się nie byli w stanie, gdyż to groziło sądem polowym - jak na wojnie! To była perfidia i mistrzowskie posunięcie ówczesnych władz. Takich ludzi - tylko w mojej kompanii - było czterech, niestety ich nazwisk nie zapamiętałem, wiem tylko, że dwóm było na imię Józef. Proszę mi wierzyć, że dla tych ludzi, TO było więk-

szą tragedią niż groźba więzienia, internowania, a może nawet śmierci. Pamiętajcie, proszę, o takim obliczu stanu wojennego jeśli kiedykolwiek - bez stuprocentowej pewności - będziecie posądzać swych kolegów, znajomych, towarzyszy strajkowych o zdradę lub kolaborację z organami ucisku!

Zaliczyłem 111 dni „wojny”, byłem (oczywiście z mi podobnymi „militantami” i w hucie w Bochni, i na Śląsku w hucie Katowice, i w wielu innych miejscach. Ta masa milicji (o wojsku się nie wypowiadam) to według mojej oceny, w połowie byli ludzie tacy jak ja, przymusem wcieleni do zniechęconej formacji, lecz psychoza dużych liczb zadziałała, bo kto mógł wiedzieć, że część z nich to członkowie właśnie SOLIDARNOŚCI, i że mamy puste magazynki przy broni z 1940 r.! Oczywiście, nigdy nie rzucano nas na pierwszą linię, byliśmy statystami w tym tragiczno-groteskowym teatrze, mistrzowsko wykorzystanymi przez ludzi sterującymi przebiegiem działań. Pierwszy raz o tym piszę i nie chodzi mi o siebie lecz o takich właśnie Józków - hutników, górników, kolejarzy itp. Trzeba pamiętać również o nich!

Już wówczas, bardzo często obrzucono nas modnymi wtedy epitetami: zomo, gestapo itp. Jakże mocno to bolało! Większość z nas pozostawiła przecież gdzieś tam daleko żony, dzieci, rodziców, dla których po prostu zniknęliśmy (nie było możliwości żadnego kontaktu), za którymi tęskniliśmy, o których baliśmy się i martwiliśmy, jak każdy normalny człowiek. My, ludzie przymusem wcieleni w mundury, odczuwaliśmy także strach - czasem tak wielki, że jeszcze teraz trudno o nim sobie nawet pomyśleć. Druga - choć nasza przecież - strona barykady, o czym zupełnie się teraz nie wspomina, wcale przecież „święta” nie była! Indokrynacja w równym stopniu bardzo skutecznie działała na zwolenników WRON-u jak i ludzi SOLIDARNOŚCI. Nienawiść zasiano po obydwu stronach. I gdy dosłownie pędzono nas na hutnicze hale, widzieliśmy zaostrome na szpic stalowe pręty do przebijania także takich jak my, nad głowami wisały nam, podczepione pod elektromagnetyczne dźwigi, grube stalowe płyty o wielkości połowy piłkarskiego boiska, które jednym naciśnięciem guzika można było spuścić nam na głowy, były tu i ówdzie (tak, tak!)

szubienice, przygotowane prawdopodobnie dla schwytanych ludzi w mundurach czyli wrogów. Czy ktokolwiek może sobie obecnie wyobrazić jak wówczas mogliśmy – my, jeszcze kilka dni wcześniej tacy sami górnicy, hutnicy czy pracownicy innych zakładów – to odbierać? Odczuwałem ogromną niesprawiedliwość, widząc jak np. ZOMO (to prawdziwe) rozbijało żonom strajkujących hutników garnki z jedzeniem – ziemniaki okraszone skwarkami – które usiłowały przemyścić na teren huty, a nazajutrz pomieszczenia zakładowego kierownictwa SOLIDARNOŚCI po sufit załadowane różnego rodzaju, zagranicznymi produktami spożywczymi. Wspominanie przy tym

o głodzie i przenikliwym zimnie (niektórzy powinni jeszcze pamiętać jak mroźna była tamta zima) w tym miejscu nawet nie wypada. Jedyne wojsko i szturmowe oddziały ZOMO były odpowiednio wyposażone i zaopatrzone. My, armatnie mięso, mieliśmy za zadanie swą masą wzmacniać groźbę sytuacji, a do tego szczególna troska o tak niepewny element (dawano nam to jasno do zrozumienia) jakim byliśmy, nie była konieczna. Wiele jeszcze podobnych historii i zdarzeń można by opisać, lecz czy ma to obecnie jakikolwiek sens? Teraz, gdy ówczesni dziesięcioletkowie są uważani za kombatantów i bohaterów ponieważ z za rogu rzucili kamieniem

w takiego być może „zomowca” jak ja, rozbijając mu przy tym głowę?

Nie neguję bohaterstwa prawdziwych działaczy SOLIDARNOŚCI, nie zaprzeczam wielkości zaszczytów w tamtym czasie zmian, chcę tylko pokazać, że w życiu nic nie jest tylko czarne lub białe, że istnieją także różne odcienie szarości! A stan wojenny, jak już wspominałem, miał różne oblicza. Tak różne jak różni są ludzie, jak różne były sytuacje i miejsca, w których w tamtym czasie – często wbrew swej woli – się znaleźli.

rezerwista z 1981 roku  
nazwisko do wiadomości redakcji

W ODPOWIEDZI NA INTERWENCJĘ

## SPALAMY ŚMIECI, TRUJEMY SIEBIE I OTOCZENIE!

Każdy z nas korzysta z powietrza, wody i żywności, zaspokajając w ten sposób podstawowe potrzeby życiowe organizmu. Kupując różne produkty niezbędne dla naszego funkcjonowania, przyczyniamy się niestety do produkcji niezliczonej ilości odpadów komunalnych. Nie zawsze bywają to odpady łatwo rozkładalne, tzn. przyjazne środowisku. Pomimo aktualnie obowiązującej ustawy o odpadach (z dnia 27 kwietnia 2001 r., Dz.U. Nr 62 art.71 z dnia 20 czerwca 2001) coraz częściej stosowaną metodą pozbywania się śmieci i odpadów z tworzyw sztucznych, takich jak: plastik, folia, stare meble, wszelkiego rodzaju opakowania, stare obuwie i odzież, czasopisma itp., jest ich spalanie w paleniskach gospodarstw domowych.

W procesie spalania ważną rolę odgrywa temperatura spalania, gdy jest niewłaściwa, tzn. zbyt niska - w emitowanych spalinach powstają zanieczyszczenia, których oddziaływanie na środowisko naturalne oraz zdrowie ludzi i zwierząt jest bardzo szkodliwe. Spalanie różnego rodzaju materiałów w paleniskach domowych oraz w ogniskach na wolnym powietrzu przy sprzątnięciu posesji, czy na ogródkach działkowych, odbywa się właśnie w niskich temperaturach (tj. od 200 do 500 stopni C) i powoduje emisję do atmosfery:

1. Pyłów - pył odkładając się w glebie, powoduje szkodliwe dla zdrowia człowieka i zwierząt zanieczyszczenia roślin metalami ciężkimi;
2. Tlenku węgla (CO) - jest trują-

cy dla ludzi i zwierząt. Wiąże czerwone ciałka krwi, utrudnia transport tlenu w organizmie, oddziałuje także na centralny układ nerwowy;

3. Tlenków azotu (NOx) - są przyczyną podrażnienia i uszkodzenia płuc, a odkładając się w glebie w postaci azotanów, szkodliwie podwyższają ich zawartość w roślinach;
4. Dwutlenku siarki (SO2) - u ludzi i zwierząt powoduje trudności w oddychaniu, a u roślin zanik chlorofilu, czego efektem jest zamieranie blaszek liściowych. Jest przyczyną powstawania siarczanów i kwasu siarkowego, co powoduje suche i mokre opady kwaśnych deszczy;
5. Chlorowodoru - tworzy z parą wodną kwas solny;

6. Cyjanowodoru - tworzy z wodą kwas pruski.

To tylko kilka najbardziej znanych i szkodliwych związków chemicznych, oprócz nich w procesie spalania wydzielają się dziesiątki innych trujących związków. Przykładowo: spalając 1 kilogram odpadów z polichloru winylu PVC (butelki plastikowe, folie, skaje itp.), wytwarzamy aż 280 litrów gazowego chlorowodoru, który, jak wspominałem przed chwilą, tworzy z parą wodną kwas solny. Spalając 1 kilogram pianki poliuretanowej PU (która występuje np. w obuwiu, odzieży, meblach), wytwarza się 50 litrów cyjanowodoru, tworzącego w połączeniu z wodą kwas pruski - jedną z najsilniejszych trucizn. Średnie gospodarstwo domowe składające się z 3. osób „produkuje” około 750

kilogramów odpadów rocznie, z czego przeważająca część (60-70%) to odpady z tworzyw sztucznych, w szczególności plastiku (jest on lekki, trwały, da się łatwo ukształtować w produkty jednorazowe, np. długopisy, torebki, kubeczki, naczynia i sztućce jednorazowego użytku, używany jest do wyrobu rur gazowych, wodociągowych, butelek. Jest trwały.) Nasze domowe kosze na śmieci aż kipią od tego rodzaju odpadów. **Na wysypiskach leżeć będą około 1000 lat.** Nie ma chętnego mikroorganizmu, by je rozłożył na żyzną ziemię, służącą następnym organizmom. Niektóre folie pod wpływem światła i innych czynników kruszą się i rozpadają na małe kuleczki, ale one też będą około 1000 lat w ziemi.

Według dostępnych danych, w Polsce w roku 1999 odzyskano i przetworzono tylko 6,1 % odpadów z plastiku. W odniesieniu do zanieczyszczeń emitowanych przez domowe kominy i powstających w trakcie spalania śmieci na wolnym powietrzu, szczególne zagrożenie dla zdrowia ludzi i zwierząt niosą tlenki azotu (głównie NO i NO2), dwutlenek siarki (SO2), tlenek węgla, a także drobny pył, zawierający związki metali ciężkich (zwłaszcza toksycznego ołowiu i kadmu). Za ich szkodliwością przemawia także fakt, że są one emitowane z tak zwanych źródeł emisji niskiej, czyli niskich kominów gospodarstw domowych lub ewentualnie małych lokalnych kotłowni. W sytuacji takiej uniemożliwione zostaje wyniesienie zanieczyszczeń na duże odległości i ich rozproszenie przez wiatr, czego efektem

jest lokalny wzrost substancji zanieczyszczających w powietrzu atmosferycznym. Stan ten szczególnie nasila się w okresie jesienno-zimowym, zarówno ze względu na sezon grzewczy, jak i niesprzyjające czynniki rozprzestrzeniania się zanieczyszczeń (głównie to niska temperatura i duża wilgotność powietrza).

Jako produkty uboczne spalania różnych odpadów z tworzyw sztucznych, powstają rakotwórcze związki zwane dioksynami i furanami. Tak często praktykowane przez ludzi spalanie materiałów, takich jak: drewno meblowe, zawierające chlorowane fenole - czyli substancje do jego konserwacji oraz pozostałości farb i lakierów, które z kolei zawierają metale ciężkie (głównie I klasy, np. rtęć), torby plastikowe z polietylenu (tzw. reklamówki) czy papieru bielonego nieorganicznymi związkami chloru z nadrukiem farb kolorowych o dodatkowej zawartości różnego rodzaju metali ciężkich - powoduje powstawanie tych szczególnie groźnych związków dla życia i zdrowia ludzi i zwierząt.

Dopuszczalne stężenie tych związków w przystosowanych spalarniach śmieci wynosi 0,1 nanograma/m<sup>3</sup>, a stwierdzone ich stężenie w dymie z palenisk gospodarstw domowych czy ognisk, w których spalane są w/w odpady, wynosi 100 nanogramów/m<sup>3</sup>, a więc zostaje przekroczone 1000-krotnie.

W przyrodzie magazynem dioksyn jest gleba i osady dennie w zbiornikach wodnych. Dioksyny opadają na glebę, pola uprawne i wodę, przedostają się do sieci wodnej i dalej do łańcucha pokarmowego. Ponad 90% dioksyn przenika do naszego organizmu z pożywieniem, głównie produktami mięsnymi, mleczarskimi, rybami. Jednak ludzie żyjący w pobliżu źródeł emisji dioksyn (to znaczy miejsc spalania) powinni wiedzieć, że **już samo wdychanie skażonych cząstek tych związków powoduje łańcuch chorób, w szczególności raka.** Według danych sporządzonych przez specjalistów Holandii, wśród 10 krajów europejskich Polska zajmuje 1 miejsce pod względem skażenia emisją szkodliwych dioksyn. Dioksyny to jedna z najbardziej toksycznych substancji na świecie (10.000 razy bardziej toksyczne od cyjanku potasu). W Polsce nie ma żadnych norm emisji dioksyn, nikt też nie mierzy ich zawartości w powietrzu, w wodzie, w glebie, czy żywności. Według danych Agencji Ochrony Środowiska w USA wulkany i pożary lasów są źródłami emisji szkodliwych związków o znacznie mniejszym znaczeniu niż spalanie odpadów z tworzyw sztucznych! Miejmy nadzieję, że w ramach integracji krajów Europy wykrywalność dioksyn na terenie naszego kraju wymuszona zosta-

nie wspólnymi prawami, większa wiedza ludzi o dioksynach i furanach spowoduje mniejsze samozatrucie. **Wierzmy, że wszyscy, którzy dowiedzą się o szkodliwości palenia odpadów plastikowych, nie będą tak postępować.**

Jednocześnie w/w związki chemiczne (powstałe wskutek spalania odpadów z tworzyw sztucznych w paleniskach gospodarstwa domowego) mają bardzo negatywny wpływ na stan techniczny przewodów kominowych poprzez tworzenie się tak zwanej sadzy mokrej, która działa destrukcyjnie na ścianki przewodów kominowych. Sadza ta jest bardzo trudna do usunięcia, a zapalenie się jej w przewodzie kominowym jest groźne dla otoczenia i może spowodować pożar budynku.

Z uwagi na to, że spalane wymienne wyżej odpady zawierają bardzo niską wartość energetyczną, a stwarzają ogromne zagrożenie dla ludzi i środowiska naturalnego, w trosce o ochronę środowiska, w którym żyjemy, zwracamy się do wszystkich ludzi rozumiejących wagę tego zagadnienia o zainteresowanie się tym problemem i włączenie się do akcji uświadamiania społeczeństwa.

Mat. oprac. na prośbę Czytelniczki w oparciu o informacje opracowane przez mistrza kominiarskiego (<http://kominiarz.org.pl>)

KRZYŻÓWKA

Krzyżówka. Litery z pól ponumerowanych w prawym dolnym rogu, napisane od 1 do 12, utworzą rozwiązanie.

Poziomo:

1. figlarz, łobuziak
7. wktuwana przez pielęgniarkę
8. budowla hydrologiczna w Czchowie
9. kierunek w modzie
10. najstarszy członek rodziny
13. czas przed Bożym Narodzeniem, rozpoczyna rok liturgiczny
15. kara za przewinienie, grzech
17. stan w USA z miastami Austin, Dallas
20. wełniany dywan na ścianę
21. A. Wieretelny dla Justyny Kowalczyk
22. jedno z 64 na szachownicy
23. tropikalny huragan

Pionowo:

2. efekciarskie popisywanie się
3. ryby idą na to (w górę rzeki)
4. szef działu w instytucji
5. wieprzowina(?) dla sikorek
6. droga asfaltowa
11. chroni posłów, senatorów, sędziów
12. obniżka, upust
14. czerwone, pękate warzywo
16. „gwiazdzisty” Opel
18. biały w kinie
19. organ władzy kościelnej zwoływany przez papieża

	1	2		3			4		5	
6							7		8	
8		7							6	
		4				9				
10			11		12				2	
					13					
	14				1				3	
15										16
				17	18		19			
20					12		5			10
				21						
22										9
			11							
			23							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Za rozwiązanie krzyżówki świątecznej redakcja przygotowała nagrodę-niespodziankę. pierwszy Czytelnik, który nadeśle prawidłowe rozwiązanie krzyżówki, zostanie powiadomiony o terminie odbioru nagrody w siedzibie Wydawcy - Miejskiej biblioteki Publicznej w Czchowie. Warto do nas napisać!

## NADZIEJA MIĘDZY WIERSZAMI

Noc była szara i ciemna, ja wcale nie mogłam spać. Myślałam o ludziach samotnych, by szczyptę miłości im dać – czyta Pani Cecylia i prosi o przewrócenie kartki w zeszytcie z wierszami.

Już wspominaliśmy, choć wówczas bardzo krótko o Pani Cecylii Kieleckiej z domu Kołodziej, pochodzącej z Czchowa, która mimo iż dziś mieszka w Inowrocławiu, porusza się na wózku inwalidzkim, wspomina o swoich rodzinnych stronach i tęsknotach w pięknych, wzruszających wierszach. Udało nam się dotrzeć do szerszego wywiadu z Panią Cecylią, zapowiadanego w numerze wrześniowym. Niżej jego treść. Poznajmy tę historię, otrzymamy w niej garść optymistycznych informacji i słów Pani Cecylii, które budują i dają nadzieję. A tego właśnie dla naszych Czytelników chcielibyśmy na zbliżający się czas świąteczny.

Cecylia Kielecka już jako dziecko zaczęła pisać wiersze. Odkryła w sobie dar układania rymowanych strof na poczekaniu. Pochodzi z okolic Tarnowa [- z Czchowa], potem już z Barcina przeprowadza się z mężem Eugeniuszem do Inowrocławia.

67-letnia poetka jest sparaliżowana i skazana na wózek inwalidzki. Choroba wciąż postępuje. – Nie mogę ruszać rekami, więc samodzielnie nie zapisuję wierszy – wyznaje pani Cecylia.

### DAJE WIARĘ INNYM

Odkąd zaczęły się problemy ze zdrowiem, prowadzenie domu jest na głowie pana Eugeniusza. Opiekuje się żoną, sprząta, gotuje, robi zakupy... Musi być cierpliwy i wyrozumiały, chociaż sam choruje. Jest pierwszym słuchaczem wierszy pani Cecylii, ponieważ wpisuje ich treść do zeszytu. To dobra obserwatorka świata z wrażliwą duszą poetki. Nie potrafi być obojętna wobec cudzego nieszczęścia. – Po prostu kocham ludzi i świat. Życzę im wszystkiego dobrego, w szczególności zdrowia – mówi. Jest pogodna i rozmowna, mimo, że przeszła wiele operacji, śmierć kliniczną i punkcję rdzenia kręgowego, która spowodowała paraliż.

Jedyne, co może robić, to wspierać ludzi wierszami, zbudowanymi z mą-



drych słów. – Pragnę, by moje rymy dotarły do zabieganych ludzi, którzy nie mają czasu zastanowić się nad sensem życia i prawdziwym pięknem – podkreśla poetka.

Jej utwory są ujmujące, błyskotliwe i nastrojowe. Dotyczą życiowych tematów oraz wspomnień. W tym wiele dotyczących rodzinnego Czchowa. Zawierają motywy religijne, które dają czytelnikowi nadzieję. Można odnaleźć w nich elementy żartobliwe ze szczyptą ironii. – Było w domu coś i nic. Coś drzwiami uciekło. Nic oknami wyleciało. Co zostało? – pyta poetka, zadając podchwytliwą zagadkę. – Zostało „i” – mówi z uśmiechem.

### WRAŻLIWA GÓRALKA

Każdy utwór kończy się chwytającą za serce puentą. Niektóre nawiązują do młodzieńczych lat spędzonych na południu Polski. Setki wierszy autorstwa Pani Cecylii są kierowane zarówno do dzieci, jak i do osób dorosłych. Poezja jest dla niej wyzwoleniem i odkrywaniem skrytych myśli.

Kilka lat temu, gdy pisała w pociągu, siedzący obok niej profesor po przeczytaniu fragmentów uznał, że musi wydać swoje wiersze. Do tej pory nie дочека-

ły się publikacji. – Chciałabym zebrać wiersze w tomiku, aby zostawić coś po sobie potomnym – mówi autorka. Spotyka się z uznaniem dla swojego talentu. – Piszą do mnie znajomi, także z Austrii czy Niemiec. Dziękują za budujące przesłanie, wiersze dedykowane im bezpośrednio i proszą o więcej – mówi Pani Cecylia.

Poza poezją interesuje się muzyką. Lubi oglądać filmy przygodowe i rodzinne. – Jedyne, czego nie znoszę, to przemoc i brak szacunku do przyrody – dodaje...

Jakże rzuca nas los po świecie, jakże tęsknota dotkliwa, gdy świat raduje się czasem Narodzenia Pana, gdy wraca się myślami i pamięcią do domu rodzinnego, do stron pachnących lasem, pagórków pokrytych śniegiem, serdecznych ludzi wokół, pięknych, ciepłych chwil szczęśliwości... Przyp.red.

### DODAWANIE OTUCHY

*Noc była szara i ciemna  
Ja wcale nie mogłam spać  
Myślałam o ludziach samotnych  
By szczyptę miłości im dać.  
Bo miłość rozgrzewa serce  
Pociesza splakane oczy  
Nieraz iskierka miłości  
Ze smutkiem walkę stoczy  
Chcę podarować wszystkim  
Również dużo radości  
Bo radość umiła życie  
Niech będzie do późnej starości  
Nie smućcie się moi kochani  
Choć nieraz ciężko Wam przecie  
Ja jestem przy Was myślami  
Wy spokojniejsi będziecie.*

*Dla Was moi kochani  
Wiersz piszę na papierze  
Już nie będziecie sami  
Ja w lepszą przyszłość wciąż wierzę.  
Cecylia Kielecka z domu Kołodziej,  
Czchowianka*

**Redakcja z okazji Świąt Bożego Narodzenia życzy Pani Cecylii dużo zdrowia, wytrwałości i tego, aby Pani piękne, sercem pisane wiersze, doczekały się zasłużonej publikacji**

## GROTA SOLNA W GNOJNIKU



W rozbudowanym Zakładzie Rehabilitacji w Gnojniku otworzono grootę solną. Jest to jedyna grota solna w powiecie brzeskim i jedyna w promieniu ponad 40 km.

GROTA SOLNA dzięki wysokiemu stężeniu minerałów i pierwiastków śladowych zaliczana jest do najcenniejszych źródeł zdrowia i urody. Jest oryginalną i unikalną metodą zastosowania soli w celach leczniczych i rekreacyjno-rehabilitacyjnych. Sól jest symbolem niezniszczalności, nie psuje się i chroni przed zepsuciem. Lecznicze oddziaływanie soli jest znane od setek lat... Ściany naszej groty solnej wyłożone są panelami z soli, sufit pokryty kryształami soli, a na podłodze znajduje się gruba warstwa drobnych kryształków soli. Mikroklimat, jaki panuje w grocie sprawia, że sól paruje, jonizując ujemnie powietrze oraz nasycza je cennymi dla zdrowia mikroelementami, ich stężenie jest kilkakrotnie większe niż nad morzem!

Powietrze bogate jest w jod, magnez, wapń, selen, przypomina mikroklimat morski i stanowi niezastąpione naturalne lekarstwo na różne schorzenia: głównie **choroby dróg oddechowych** (nosa, gardła, krtani, zatok, astmy oskrzelowej, przewlekłego zapalenia oskrzeli i płuc) oraz **niedoczynność tarczycy**, a także **choroby skóry** (alergie, zapalenia skóry, łuszczyca, Korzystnie wpływa na **schorzenia sercowo-naczyniowe** np. nadciśnienie czy stany pozawałowe, przedzawałowe. Dodatkowo kuracja taka wspomaga **leczenie depresji, nerwic, zmęczenia oraz alergii, uczuleń i nadwagi. Spowalnia proces starzenia.**

Pacjenci podczas pobytu w grocie solnej wypoczywają na leżakach, spacerują po podłodze pokrytej solnymi kryształkami, dzieci mogą bawić się, jak w piaskownicy. Pacjenci poddawani jest dodatkowo **MUZYKOTERAPII**, działającej kojąco i uspakajająco.

Ponadto w grocie solnej zamontowany jest system do **CHRONOTERAPII** /leczenie światłem/. System ten emituje różne kolory, zmieniające się pulsacyjnie, które mają również lecznicze działanie. Kolor czerwony rozgrzewa, poprawia krążenie, przyspiesza przemianę materii, przeciwdziała depresji, działa pobudzająco. Żółty poprawia koncentrację, działa energetyzująco. Zielony – reguluje pracę serca, pomaga rozładować wewnętrzne napięcie. Niebieski – wzmacnia odporność, działa uspakajająco i nasennie.

**W przypadku nadczynności tarczycy i chorób nowotworowych przed pobytem w GROcie SOLNEJ wskazana jest konsultacja z lekarzem!**

Pobyty w grocie solnej trwają 45-60 minut. Obowiązują białe skarpety /możliwość zakupu na miejscu/. Grota czynna jest codziennie. Telefoniczne zapisy na seanse pod tel. /14/ 68 69 800, informacje: 604 052 326.

### Ceny biletów:

Normalny 12zł

Szkolny 10 zł

Dzieci do lat 3 - wstęp wolny

Karnet (10 seansów) 90 zł

Karnet (20 seansów) 170 zł

Seanse „rodzinne” 6 osób - 56,00zł

*Ewa Cierniak-Lambert*  
– dyrektor NZOZ Centrum Medycyny Rodzinnej w Gnojniku

## „GÓRA GROSZA”

Publiczne Przedszkole w Jurkowie przystąpiło w tym roku do akcji „Góra Grosza” organizowanej we wszystkich szkołach i przedszkolach w całej Polsce.

Akcja rozpoczęła się 21 listopada i trwała do 2 grudnia. W tym czasie w szatni naszego przedszkola stanął specjalny słoik, do którego można było wrzucać „grosiki”. Celem akcji było zebranie środków na pomoc dzieciom wychowującym się poza własną rodziną oraz uświadomienie przedszkolakom, że nawet najdrobniejsze, wspólnie zebrane monety mogą tworzyć ogromny fundusz. W ramach akcji „Góra grosza” udało nam się zebrać 4687 monet, co w przeliczeniu na złotówki dało kwotę 125,03zł.

Serdecznie dziękujemy wszystkim dzieciom i ich Rodzicom, którzy wzięli udział w akcji. Cieszy nas fakt, że dzieci potrafią dzielić się z innymi i nie pozostają obojętne na los osieroconych dzieci. Dziękujemy !!!

*Zuzanna Kornaś, Natalia Przychocka, Publiczne Przedszkole w Jurkowie*





## alejdoskop

Parafia Rzymo – Katolicka pw. Nawiedzenia N.M.P. w Domosławicach pozyskała środki finansowe z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” na dofinansowanie inwestycji pod nazwą „Przebudowa zabytkowego ogrodzenia przy kościele parafialnym wraz z zagospodarowaniem terenu”. Umowa na dofinansowanie została zrealizowana wraz z Samorządem Województwa Małopolskiego. W poprzednim numerze Czasu Czchowa informowaliśmy o poświęceniu odnowionego zabytkowego ogrodzenia oraz ambony, o których mowa.

\*\*\*

Nareszcie zakończono prace zabezpieczające osuwisko w Będzieszynie. Kierowcy i przyroda odetchnęli, a my mamy



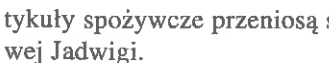
nadzieję, że spadające kamienie czy osuwające się drzewa, nikomu już nie będą zagrażać. Trwa jeszcze zabezpieczanie w podobny sposób stoku w Czchowie pod basztą. Tutaj prace przebiegają dosyć żwawo.

\*\*\*

Z tematem ruchu drogowego wiąże się też sprawa fatalnego umieszczenia tablic informacyjnych przy rondzie w Jurkowie. Są one umieszczone zbyt nisko i kierowcy samochodów osobowych (ciężarówkom z racji wysokości to nie przeszkadza) muszą się sporo się nagimnastykować aby dostrzec, czy z lewej strony nie nadjeżdża jakiś pojazd.

\*\*\*

Na czchowskim rynku zmiany w rozmieszczeniu placówek handlowych. Sklep z wędlinami i mięsem przeniesiony został w inne miejsce, a od nowego roku to samo czeka sąsiedni sklep spożywczy. Na szczęście tzw. masarnia nadal będzie funkcjonować w obrębie rynku (trochę niżej – na przeciwległej pierzei), a artykuły spożywcze przeniosą się wyżej, na ulicę Św. Królowej Jadwigi.



artykuły spożywcze przeniosą się wyżej, na ulicę Św. Królowej Jadwigi.

Że to już końcówka roku, świadczą plakaty, zapraszające na sylwestrowe bale. Zobaczymy, czy wszechobecny, zwłaszcza w mediach i na ustach polityków, kryzys sprawi, iż tegoroczny przełom roku witać będziemy w pustawych salach balowych? Wykupione już dawno bilety w restauracjach i hotelach, raczej tego nie potwierdzają. Za to szczególnym zainteresowaniem cieszą się kameralne imprezy, organizowane w remizach OSP.

\*\*\*

W poprzednim numerze pisaliśmy o zorganizowanym przez Urząd Jubileuszu dla par małżeńskich gminy Czchów, które przeżyły ze sobą 50 lat. Wśród nich znalazła się jeszcze jedna para: Eugenia i Bronisław Pajorowie. Burmistrz Czchowa odwiedził Jubilatów w domu, dekorując ich również Medalami Prezydenta RP za długoletnie pożycie małżeńskie, życząc zdrowia i radości, kolejnych lat razem, wręczając kwiaty i ciepły koc – prezent na zimowe wieczory.



ry. Gratulujemy pięknego Jubileuszu i do życzeń dołączamy świąteczne radosne pozdrowienie.

\*\*\*

Parafia Rzymskokatolicka pw. Św. Michała Archanioła w Złotej wydała ostatnio kolorowy, praktyczny informator, zawierający krótką historię parafii, kościołów z ich bogactwem kulturowym oraz praktyczne informacje bieżące. Wydanie w opracowaniu: ks. St. Kądziołki z wykorzystaniem zdjęć autorstwa ks. R. Kozy. Polecamy.

\*\*\*

Rynek czchowski w ostatnim tygodniu przedświątecznym ozdobiła tradycyjnie już zorganizowana przez Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, szopka bożonarodzeniowa. Warto zauważyć, że przybywające z roku na rok dekoracje i postacie zwierząt, stanowią już sporą, prawdziwie atrakcyjną, bogatą w wątki – scenkę. Trzeba ją zobaczyć. Zwykle mieniące się światelka i dźwięki kolęd, płynące z wnętrza szopki można podziwiać na rynku przez cały okres świąteczno-noworoczno-karnawałowy.

\*\*\*

**CZAS NA PODSUMOWANIA.** Na koniec roku przygotowaliśmy dla Czytelników trochę danych statystycznych. Na terenie gminy Czchów w roku 2011 (na dzień 15. grudnia 2011 r.) odnotowano 68 zgonów, a liczba urodzeń przekroczyła setkę (102). W poszczególnych miejscowościach jednak te dane są zróżnicowane. Zdecydowanie więcej urodzeń niż zgonów odnotowano w Czchowie, Tymowej, Domosławicach i Piaskach Drużkowie, odwrotnie jednak w Będziszynie, czy Biskupicach Melsztyńskich. Zobaczmy sami:

Liczba urodzeń – rok 2011 – Czchów 27, Tymowa 20, Złota 13, Jurków 9, Tworkowa 8, Piaski Drużków 7, Domosławice 7, Wytrzyiszczka 6, Biskupice Melsztyńskie 4, Będziszyna 1 – Razem 102

Liczba zgonów - rok 2011 – Czchów 16, Tworkowa 11, Złota 11, Tymowa 10, Wytrzyiszczka 6, Biskupice Melsztyńskie 5, Jurków 4, Będziszyna 3, Domosławice 1, Piaski Drużków 1 – Razem 68

W związek małżeński wstąpiło w roku bieżącym 120 osób z terenu Gminy Czchów. Z Czchowa – 29, z Jurkowa 14, z Piasków Drużkowa – 13, podobnie z Tworkowej i Tymowej, ze Złotej 12 osób, 9 osób z Wytrzyiszczki i podobnie z Biskupic Melsztyńskich, 5 z Domosławic i 2 z Będziszyny. Dla tych osób na pewno rok 2011 był wyjątkowy!

Życzymy Czytelnikom, aby kolejny rok 2012 przyniósł ze sobą mnóstwo dobrych, szczęśliwych wydarzeń.

## Z OSTATNIEJ CHWILI!

Wielomiesięczne starania o nowy budynek Komisariatu Policji w Czchowie zakończyły się pomyślnie. Nowy komisariat będzie się mieścił przy ulicy Sądeckiej. Środki finansowe w wysokości 740 tys. złotych na zakup budynku przekazała Komenda Wojewódzka Policji w Krakowie (640 tys. zł) oraz Starostwo Powiatowe w Brzesku (100 tys. zł). Choć budynek już nabyto, to funkcjonariusze będą musieli trochę poczekać na przeprowadzkę. Obiekt wymagał będzie jeszcze adaptacji na potrzeby Policji oraz wyposażenia w sprzęt biurowy, ale policjanci i tak cieszą się, że będą pracować w lepszych warunkach. Więcej na ten temat – w styczniowym Czasie Czchowa.

### CIEKAWOSTKA MOTORYZACYJNA

Do redakcji w ostatnim czasie dotarł artykuł opisujący losy wyjątkowego Fiata 125p „Jamnika”, którym podróżował podczas wizyty w Polsce w 1979 r. sam Papież Jan Paweł II. Zdradzę jedynie, iż obecnie pięknie wyremontowany model znajduje się po sąsiedzku, bo u Pana Kazimierza Dziegiela w Iwkowej. Cała historia jest warta opisanie i pokazania, ze względu jednak na to, iż materiał trafił do redakcji już po oddaniu gazety do druku, artykuł ukaże się za zgodą właściciela „kabrioletu papieskiego”, w styczniowym numerze Czasu Czchowa. Dziękujemy za jego udostępnienie.



**BioCenter**  
w harmonii ze swoim mózgiem

**Biocenter**  
tel. 601-518-005  
ul. Grabina 12  
32-840 Żakficzyn

#### Gabinet logopedyczno-terapeutyczny BioCenter

##### Zakres świadczonych usług:

- Diagnostyka logopedyczna
- Terapia wad wymowy (sepientenie, rotacyzm, ubeżoźwicznienie i inne)
- Terapia zaburzeń mowy i komunikacji o typie afazji, autyzmu i jankania
- Profilaktyka i terapia dysleksji
- Wczesna interwencja logopedyczna
- Masaże logopedyczne
- Konsultacje i porady logopedyczne
- Treningi EEG Biofeedback wspomagające leczenie chorób neurologicznych, psychicznych, psychologicznych a także stosowane u osób zdrowych dla poprawy koncentracji, szybkości zapamiętywania i uczenia się.
- Terapia w domu pacjenta
- Terapia logopedyczna on-line



Zajęcia prowadzone są przy użyciu nowoczesnych programów multimedialnych oraz specjalistycznego sprzętu do terapii EEG Biofeedback

e-mail: [biocenter@op.pl](mailto:biocenter@op.pl)  
[www.biocenter.com.pl](http://www.biocenter.com.pl)

Witamy na Facebooku



### SERWIS OKIEN PCV:

Pogwarancyjny serwis okien różnych firm w ramach, którego oferujemy następujące usługi:

- regulacje okien i drzwi PCV,
- konserwacja, naprawa i wymiana okuć,
- montaż elementów dodatkowych np. klamki, klamki z kluczykiem, moskitiery,
- montaż i wymiana szyb zespolonych,
- montaż nawiewników powietrza,
- montaż i wymiana samozamykaczy, pochwytywów, klamek drzwiowych, zamków i wkładek.

**NASZĄ USŁUGI MOŻNA ZAMAWIAĆ TELEFONICZNIE  
783 500 100.**

## OGŁOSZENIA DROBNE

SPRZEDAM DOM w miejscowości Jurków. Tel. 606 751 151  
\*\*\*

SPRZEDAM DOM Z DZIAŁKĄ 64 ary w centrum Jurkowa. Tel. 698 661 948  
\*\*\*

SPRZEDAM GOSPODARSTWO ROLNE wraz z zabudowaniami o powierzchni ok. 1,74 ha. Jurków Szotówka. Kontakt: 14/ 698 14 87  
\*\*\*

SPRZEDAM DZIAŁKĘ 39 a. media, droga asfaltowa. Czchów - Zapotocze Górne. Kontakt: 14/ 684 34 11, 722 142 733  
\*\*\*

SPRZEDAM 3 DZIAŁKI UZBROJONE o pow. 41 a, 37 a, 36 a. Czchów przy ul. Tymowskiej. Kontakt: 608 709 365  
\*\*\*

SPRZEDAM CYRKULATKĘ - motor 2,3 mocy, prod. ZSRR /cena 600 zł/. Tel. 667 196 616  
\*\*\*

DZIAŁKA BUDOWLANA 15 a z WZ i mediami, SPRZEDAM. Biskupice Melsztyńskie, tel. 507 159 767  
\*\*\*

Nauczyciel dyplomowany UDZIELI KOREPETYCJI Z MATEMATYKI. 1 godz. - 30 zł, 2 godz. - 50 zł. Kontakt: 504 208 941  
\*\*\*

WYKASZANIE trawników, wycinka drzew. Tel. 883 939 952  
\*\*\*

UDZIELAM LEKCJI MATEMATYKI - program szkoły podstawowej i średniej. Tel. 782 551 828  
\*\*\*

SZUKAM PRACY w charakterze pomocy kuchennej np. w restauracji. Po szkole gastronomicznej i stażu. Ewentualnie

do sprzątania. Tel. 14/ 686 05 73, kom. 664 567 516  
\*\*\*

Młynia ręczna stacji LPG w Jurkowie POSZERZYŁA ZAKRES O STANOWISKO SAMOOBSŁUGOWE. 1 min. - 1 zł  
\*\*\*

USŁUGI KOPARKO-ŁADOWARKĄ. Tel. 663 972 577  
\*\*\*

PRACE OGÓLNO-REMONTOWE I WYKOŃCZENIOWE: kafelkowanie, szpachlowanie, malowanie, zabudowy kartonowo-gipsowe, poddasza. Tel. 788 097 509  
\*\*\*

SPRZEDAM WIEJSKIE JAJKA. Do 10 km możliwy dowóz na miejsce. Kontakt: 889 206 179  
\*\*\*

ELEWACJE I WYLEWKI maszynowe. Tel. 600 764 779  
\*\*\*

PRZEPROWADZKI. Tel. 503 750 041  
\*\*\*

SKUPIJĘ STARE obrazy, meble, samochody itp. Tel. 503 750 041  
\*\*\*

WYKONYWANIE OGRODZEŃ - murek, siatka. Tel. 503 750 041  
\*\*\*

SPRZEDAM SUKNIE ŚLUBNE. Rozmiary 36 i 38. Tel. 607 853 657  
\*\*\*

DO WYNAJĘCIA LOKAL o pow. 30 m, w Czchowie Rynek 8 pod działalność gospodarczą. Kontakt: 601 818 997  
\*\*\*

SPRZEDAM UZBROJONĄ DZIAŁKĘ budowlaną o pow. 12 a, położoną w miejscowości Jurków,

gm. Czchów. Dojazd do działki drogą gminną. Więcej informacji pod nr tel. 785 480 187  
\*\*\*

SPRZEDAM BETONIARKE 220 /średnia/, nowa. Tel. 667 196 616  
\*\*\*

SPRZEDAM KLACZ HUCULSKĄ 1,5-letnią. Cena 1 500 zł. Tel. 696 766 986  
\*\*\*

SPRZEDAM KRÓLIKI nowozelandzkie białe oraz olbrzymy belgijskie, tel. 604 818 635 - Brzesko  
\*\*\*

KUPIĘ STARE DREWNO dobrej jakości, deski obciowe ze stodoł, belki konstrukcyjne ręcznie ciosane, bale z domów, kupię całe stodoły i domy z bali. Odbiór własnym transportem. Tel. 513 064 860, 781 50 70 50  
\*\*\*

SPRZEDAM DZIAŁKĘ budowlaną uzbrojoną o pow. 7 a w Czchowie. Kontakt 693552907 lub 509233520  
\*\*\*

DZIAŁKA ROLNO-BUDOWLANA, 34 a, Jurków. Tel. 697 488 455.  
\*\*\*

SPRZEDAM DOM, stan surowy otwarty, na działce 6 a. Zakliczyn, ul. Ruchu Oporu 6. Tel. 721 445 256 lub 603 115 763.  
\*\*\*

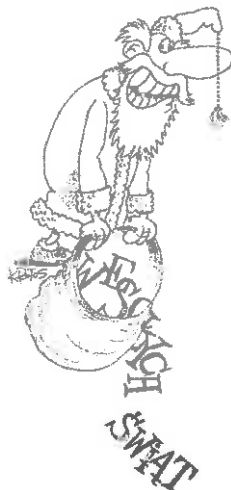
Udzielę KOREPETYCJI Z CHEMII. Tel. 506 619 263.  
\*\*\*

ZAOPIEKUJĘ SIĘ dzieckiem lub POSPRZĄTAM dom. najlepiej w godzinach popołudniowych. Kontakt: 796 402 662  
\*\*\*

SPRZEDAM MEBLE dziecinne. Kontakt: 661 476 985  
\*\*\*

SPRZEDAM OBRAZY bez ram - stare, pięknie zachowane. Kontakt tel. 14/ 6843222

## SATYRA KROTOSA





# Góry nagród

w drugiej najlepszej kasie!  
TWÓJE KONTO Z PREZENTAMI!

Założ  
rachunek  
ROR



150  
notatników  
ASUS



150  
telewizorów  
SHARP

w jednej z 2000 placówek  
Grupy BPS i wygraj  
całe nagrody!

24  
samochody  
CHEVROLET  
SPARK



Sprzedaz promocyjna trwa od 1 października 2011 do 31 stycznia 2012  
O szczegóły pytaj w placówkach BPS Kraków Oddział Cechow  
ul. Krakowska 10, Filia ul. Rynek 3, POI Tymowa, POI Porąbka Uszeuska

Grupa BPS

www.GrupaBPS.pl

## TANIE DEKORACJE

KOŁO GOSPODYŃ W JURKOWIE DEKORUJE ORAZ  
WYPOŻYCZA DEKORACJE I OBRUSY NA PRZYJĘCIA  
I WESELA. DO WYBORU RÓŻNE KOLORY MATERIAŁÓW  
I KWIATÓW ORAZ OBRUSY I ŚWIECZNIKI.

ZAINTERESOWANYCH PROSIMY O KONTAKT

TEL. 0-14/ 6842340

ORAZ 0-14/ 6981223

## GABINET DENTYSTYCZNY

Domosławice 29

lek. dent. Karolina Horzimek

REJESTRACJA TELEFONICZNA:

602 378 777

GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ  
ZAPRASZAMY

Bezpłatne protezy w ramach ubezpieczenia NFOZ.

Krótkie terminy.

MEGAMOT HEBDA MIECZYŚLAW

STACJA  
KONTROLI POJAZDÓW  
WYKONUJEMY PRZEGLĄDY



PONADTO WYKONUJEMY:

- serwis klimatyzacji
- kompleksową geometrię
- diagnostykę komputerową pojazdów
- profesjonalną naprawę blacharskie
- lakierowanie w komorze lakierniczej

KOMIS SAMOCHODOWY  
SKUP, SPRZEDAŻ SAMOCHODÓW  
KREDETY - UBEZPIECZENIA

32-864 0NOJNIK, TEL 14 68 49 100, 14 68 69 330, 781 574 442

SKLEP KOMPUTEROWY PRO-LIFE

KOMPUTERY - KSEROKOPIARKI - KASY FISKALNE - SERWIS  
Jurków Stacja Paliw „PETROL” tel. (0-14) 68 42 589

tel. kom. 0 502042898; 0 502541699

### SPRZEDAŻ:

- ☛ kas i drukarek fiskalnych
- ☛ zestawów komputerowych
- ☛ oprogramowania
- ☛ telefonów stacjonarnych i GSM
- ☛ kserokopiarek i telefax-ów
- ☛ nawigacji satelitarnych i pakietów GPS
- ☛ kamer i aparatów cyfrowych
- ☛ materiałów eksploatacyjnych i biurowych

dealer NOVITUS

partner handlowy:  
- SEAGATE  
- INTEL

### SERWIS: na życzenie dojazd do klienta

- ☛ kas fiskalnych (fiskalizacja i przegląd)
- ☛ komputerów (gwarancyjny i pogwarancyjny)

### USŁUGI:

- ☛ projektowanie stron internetowych
- ☛ profesjonalne doradztwo w konfiguracji komputerów
- ☛ projektowanie i wykonanie sieci komputerowych
- ☛ ksero i telefax

ZAPRASZAMY w godz. od 9<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>

CYFRA+

0 zł za otwarcie rachunku KOB  
0 zł za wydanie karty VISA FLAG  
0 zł za korzystanie z bankowości internetowej K&S24

# ROR



Przyjdź do Banku i załóż dowolny rachunek już dziś!

Polski Bank [www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

## Krakowski Bank Spółdzielczy

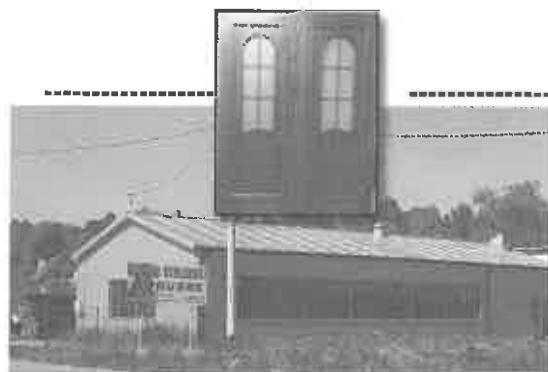
Filia Jurków  
Jurków - Stacja paliw "Petrol",  
tel. 14 663 60 40



**BANKOMAT 24h**

## ZAKŁAD STOLARSKI PRUSAK

drzwi \* schody \* podłogi  
balkony \* boazerie \* meble  
altany \* domki drewniane  
komputerowe suszenie drewna



32-860 Czchów Jurków 304 A  
tel. 0-693 447 312

## Zajazd Zagłoba



# OBSŁUGA WESELI

Planujesz wesele?  
Pozwól nam zająć się  
stroną gastronomiczną.

Oferujemy kompleksową  
obsługę cateringową  
uroczystości weselnych.

Zajazd Zagłoba  
Jurków 281, 32-860 Czchów  
tel. (14) 6842110, 694 999 307  
[www.zajazdjurkow.pl](http://www.zajazdjurkow.pl)

## PIZZERIA „SŁONECZNY STOK”

Czchów Zapora, ul. Sąddecka 3

w godzinach:  
pon.-pt. - 13.00 do 22.00  
sob. - 12.00 do 23.00  
niedz. - 12.00 do 22.00

\* zamówienia przyjmujemy już 1 godz. przed otwarciem

**ZAPRASZAMY NA PIZZĘ  
PROSTO Z PIECA**





*Radosnych, pełnych rodzinnego ciepła Świąt Bożego Narodzenia  
oraz dużo pomyślności i sukcesów w nadchodzącym Nowym Roku  
życzy Krakowski Bank Spółdzielczy*

Polski Bank

[www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

**Krakowski Bank Spółdzielczy**



Filia Jurków  
Jurków - Stacja paliw "Petrol",  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT  
24h**



Leszek Szot

Jurków 322  
tel./fax: 014/6842203  
68 42 414, kom. 0601 496 571  
e-mail: [szot@b-net.pl](mailto:szot@b-net.pl),  
[www.szot.b-net.pl](http://www.szot.b-net.pl)

OGRZEWANIE - KLIMATYZACJA - WENTYLACJA - SERVIS



**OGRZEWANIE  
I HYDRAULIKA  
TO NASZA  
SPECJALNOŚĆ!**

De Dietrich

Vaillant

kompletne wykonawstwo instalacji  
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne  
kolektory słoneczne  
pompy ciepła  
usługi mikrooparką

## MEGAMOT GNOJNIK

**SPRZEDAŻ NOWYCH I UŻYWANYCH CZĘŚCI  
ORAZ ZŁOMOWANIE POJAZDÓW,  
ODBIÓR OD KLIENTA**

Bogaty asortyment  
części samochodowych,  
profesjonalna, szybka obsługa,  
możliwość wysyłki

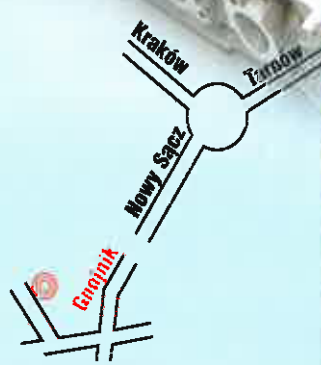
**TEL: 14 68 69 330  
781 974 442**

GODZINY OTWARCIA:  
PON. - PT.: 8.00-17.00  
SOB: 8.00-14.00



**POMOC DROGOWA  
CAŁODOBOWO**

holowanie pojazdów osobowych oraz ciężarowych: do 40 TON  
**tel. 603 582 048 lub 14 68 62 008**



NOWY ODDZIAŁ W BRZESKU!

[www.bgz.pl](http://www.bgz.pl)

PIENIĄDZE SĄ DLA ROLNIKÓW  
NA MICKIEWICZA 11

PROWADZENIE PAKIETU

**ZERO zł**

PAKIET PLAN AGRO

Przyjdź i sprawdź, co jeszcze  
możesz ZYSKAĆ

Zapraszamy  
do Makarowa 11  
tel. 14 682 10 11



„Czas Czchowa” – Magazyn Informacyjny Gminy Czchów, miesięcznik samorządowy, nakład 750 egzemplarzy.  
Redaktor Naczelny: Joanna Dęblec. Adres redakcji: Rynek 12, 32-860 Czchów, tel. 0-14/6821732, kom. 0-784 456 794, e-mail: [redakcja@czchow.pl](mailto:redakcja@czchow.pl)  
[www.czasczchowa.pl](http://www.czasczchowa.pl). Wydawca: Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie, Kierownik: Rozalia Krakowska. Pismo zrzeszone w PSPL.  
Za treść ogłoszeń i reklam nie bierzemy odpowiedzialności, nie zwracamy niezamówionych materiałów. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów i opracowań tekstów. Skład i druk: Brzeska Oficyna Wydawnicza, Brzesko, ul. Czarnowiejska 1, tel. 0-14/ 6861470.

WESÓLYCH ŚWIĄT!



Niech ciepło domowego ogniska  
przymiesze nadzieję i otuchę, spokój i radość  
w magicznym czasie Świąt Bożego Narodzenia  
i na wszystkie dni Nowego Roku 2012  
Zarząd i Pracownicy

Oddział w Czchowie, ul. Krakowska 10,  
Filia w Czchowie, Rynek 3, BANKOMAT 24h,  
POK w Porąbce Uszewskiej 285,  
POK w Tymowej 336.



32-863 Tymowa 367, tel. (014) 68 60 520, tel./fax (014) 68 60 440  
Biuro handlowe: 33-100 Tarnów, ul. Tuchowska 80  
tel. (014) 626 88 26

**W CENIE USŁUGI WYKONANIE POMIARÓW,  
PROJEKTÓW ORAZ TRANSPORT DO KLIENTA**



PRODUCENT STOLARKI PCV I ALUMINIUM

**RABEK**

Firma Usługowo - Handlowa  
„RABEK” w Jurkowie

tel. 014 6860540 - biuro  
tel. (014) 6843400 - dział sprzedaży



Katowicki Holding Węglowy S.A. - Kampania Węglowa S.A. - Południowy Koncern Węglowy S.A.

PRZEDSTAWICIEL:

Cementownia NOWINY  
ZCW GÓRAZDŹE - wapno  
LEIER TZCB Tarnów  
PREFABET St. Wola - bloczki PGS  
AUSTROTHERM - styropian  
NORGIPS Opole - płyta GK  
ROCKWOOL - wełna mineralna

fax (014) 6843441 [www.republika.pl/rabek](http://www.republika.pl/rabek) e-mail: [rabek1@poczta.onet.pl](mailto:rabek1@poczta.onet.pl)

OPTIROC Gniew - keramzyt  
BRUK-BET Tarnów  
IBF Bolesławiec - dach. betonowa  
IZOPOL - pokrycia dachowe  
FLORIAN Podkarpacie - blachy  
FAKRO Nowy Sącz  
SIATKOPOL - siatki ocynk., powł.

Jurków - tel. (0-14) 68 42 259  
Tarnów - tel. (0-14) 62 76 216  
Brzesko - tel. 0605 606 047  
Bochnia - tel. (0-14) 61 12 982  
Dębno - tel. (0-14) 66 50 102  
Tuchów - tel. (0-14) 65 24 747



podążaj z nami ...